

KOSMO

Deutschsprachige
Ausgabe ab
+++ Seite 39 +++

++ EKSKLUZIVNI INTERVJU ++

Majka ISIS-devojčice:
**„Neću odustati
od moje ćerke!”**



Eine starke Verbindung!

Das Jahresabonnement des
Magazins KOSMO beträgt 20 Euro!

Mit dem Abonnement erhalten Sie die Zustellung von
10 Ausgaben unseres Magazins direkt an Ihre Adresse!*



Dejan SUDAR,
izdavač i
glavni urednik

Hoće li EU ovoga puta održati riječ?

Drage čitateljice i čitatelji,

Crna Gora danas se nalazi ondje gdje bi mnoge zemlje Zapadnog Balkana već godinama željele biti: na samom početku reda za ulazak u EU. Mala zemlja na Jadranu trenutačno se smatra najizglednijim kandidatom za sljedeće proširenje Europske unije. Sva pregovaračka poglavlja su otvorena, a gotovo polovica već je privremeno zatvorena. Na papiru je Crna Gora time bliže Bruxellesu od bilo koje druge države u regiji.

No upravo zato ne smije se upasti u euforiju. Put prema EU nije natjecanje ljepote u kojem su dovoljne dobre namjere. Presudni su vladavina prava, borba protiv korupcije, stabilne institucije i politička kultura koja se pri svakoj krizi ne vraća starim obrascima. Crna Gora ostvarila je napredak, ali mora dokazati da se reforme ne pišu samo za Bruxelles, nego da postaju vidljive u svakodnevnom životu ljudi.

Ipak, u ovom trenutku postoji stvarna prilika. Ako Crna Gora doista postane sljedeća članica EU-a, to bi bilo mnogo više od nacionalnog uspjeha. To bi bila poruka cijelom Zapadnom Balkanu: europska perspektiva nije samo fraza za izjave nakon summita, nego može postati stvarnost. Nakon godina razočaranja, blokada i praznih obećanja, regiji je upravo takav znak prijeko potreban.

Za dijasporu u Austriji takav bi korak imao posebno značenje. Mnogi ljudi iz Crne Gore, Srbije, Bosne, Hrvatske, Kosova, Sjeverne Makedonije ili Albanije već odavno žive europski – ovdje rade, plaćaju poreze, šalju svoju djecu u austrijske škole, a ipak ostaju emocionalno povezani sa svojim podrijetlom. Oni bolje od mnogih političara znaju da Europa ne završava na jednoj granici.

Ulazak Crne Gore u EU ne bi riješio sve probleme. Ne bi automatski poboljšao niske plaće, zaustavio iseljavanje preko noći niti promijenio političku kulturu pritiskom na gumb. Ali mogao bi pokazati da se reforme isplate. I mogao bi cijeloj jednoj generaciji na Balkanu dati osjećaj da ne mora trajno čekati u europskom predvorju.

Crna Gora je mala. No upravo zato njezin europski put može postati velik: kao test hoće li Europa održati svoja obećanja – i je li Balkan spreman svoju priliku zaista iskoristiti. Što europski put Crne Gore doista znači za Balkan, za Austriju i za našu dijasporu, detaljno ćemo analizirati u sljedećem izdanju KOSMO magazina u rujnu.

Dejan Sudar



SADRŽAJ

07/2026

Izdanje br.

175

R(IJ)EČ IZDAVAČA: Hoće li EU ovoga puta održati riječ 03

DONJA AUSTRIJA: Donosimo vam najznačajnije vesti 08

POLITIKA: Za KOSMO govori savezna ministarka Claudia Bauer o ukidanju rominga između EU i Balkana 12

COVER: Senada S. ne odustaje od potrage za svojom ćerkom Sabinom, koja je 2014 pobegla u Siriju 16

REPORTAŽA: Letovanje na Balkanu ne prazni novčanik - jezera i planine su dobra opcija za to 24

EVENTS: Događaji koji ne nude samo muziku, već i osećaj nostalgije i prepoznatljive balkanske atmosfere 30

ZDRAVLJE: Šta se iza bola u gornjem stomaku krije, otkriva dr Vesna Budić-Spasić 32

KUHINJA: Brzi letnji osvežavajući recepti sa lubenicom 34

HOROSKOP: Šta vam zvezde donose ovog leta? 36



Šta dijaspora uvek nosi na Balkan?

Postoji jedna posebna disciplina u kojoj je dijaspora svetski prvak: pakovanje za put na Balkan. To nije običan odlazak na odmor. To je logistička operacija, porodični projekat i mala humanitarna misija na četiri točka. Dok prosečan turista u kofer stavi kupaći, papuče i punjač, naš čovek iz Austrije u auto ubaci pola stana.

Prvo ide garderoba. Ne zato što će se sve nositi, nego zato što „nikad se ne zna.“ Tu su majice za plažu, majice za grad, majice za selo, majice za slučaj da zahлади i ona jedna košulja „ako negde sednemo malo finije“. Deca dobiju garderobu za tri klimatske zone, iako se zna da će četiri dana nositi istu omiljenu majicu.

Zatim dolazi poklon-program.

Kafe, čokolade, dezodoransi, vitamini, igračke, patike, trenerke, parfemi i obavezno nešto „iz akcije“. Svaki rođak dobija bar neku sitnicu, jer se ne ide praznih ruku. Ako neko kaže da mu ništa ne

kućne apoteke, jer nikad ne znaš da li će te zaboleti glava, stomak ili familijarni razgovor posle treće kafe.

Naravno, tu je i tehnika. Stari telefoni za nekog ro-

nosi ponešto. Neka posebna kafa, slatkiši, keksi, pa čak i proizvodi koje na Balkanu ima u svakoj prodavnici, ali „ovde su bolji“. Logika je neoboriva.

A onda kad se konačno stigne, počinje drugi deo misije: raspakivanje pred publikom. Svaka kesa ima primaoca, svaka kutija svoju priču, a svaka čokolada objašnjenje gde je kupljena i koliko je bila na sniženju. Putovanje još nije ni počelo, a gepek je već postao tema dana.

U gepek se pakuje i ono što ne može stati ni u jedan kofer – nostalgija.

treba, to se u dijaspori prevodi kao: „Ponesi mi nešto, ali neću da ispadnem naporan.“

Posebno mesto zauzimaju lekovi. U torbi se nađe sve: protiv bolova, temperature, alergije, stomaka, komaraca, nervoze i života uopšte. Dijaspورا na Balkan ne putuje bez

đaka, punjači bez para, kablovi kojima niko ne zna namenu, zvučnik za more, produžni kabl i laptop „ako zatreba“. Neće zatrebati, ali mora da se ponesu.

Najkomičniji deo je hrana. Iako svi idu tamo gde ih čekaju pita, sarma, roštilj i paradajz koji ima ukus paradajza, iz Austrije se ipak

Ipak, najlepše je to što se iza tog pretrpanog auta krije nešto više od stvari. Dijaspора ne nosi samo poklone, garderobu i kablove. Nosi pažnju, krivicu što nije češće tu, želju da obraduje svoje i potrebu da bar na kratko ponovo pripada mestu iz kojeg je otišla. Zato je svaki gepek puniji nego što treba. Jer se u njega pakuje i ono što ne može stati ni u jedan kofer: nostalgija.





Online kupovina postaje skuplja: Nove takse od jula 2026 - carinska reforma!

Svi koji redovno kupuju preko online platformi izvan Evropske unije moraću od sada da računaju na znatno veće troškove. Savjet Evropske unije usvojio je odgovarajuću reformu još u februaru 2026. godine. Od 1. jula 2026. ukida se dosadašnji carinski prag za pošiljke iz trećih zemalja, prema kojem je roba vrednosti do 150 evra bila oslobođena carinskih davanja.

Ono što je ranije moglo da stigne bez dodatnih troškova, sada podleže paušalnoj carini od 3 evra. Važno je, međutim, da se ovaj iznos ne naplaćuje po paketu, već po vrsti robe. Na udaru su prije svega azijske online platforme poput Temua, Sheina i AliExpressa, ali u određenim slučajevima i platforme poput Amazona – ako se roba šalje iz zemlje koja nije članica EU.

REFORMA RASPUSTA

Alarm zbog vrućina:

Pokrajinski šef traži raniji početak letnog raspusta



Vrućine sve više opterećuju škole, učenike i nastavnike – a jedan pokrajinski lider sada traži konkretnu promjenu.

U aktuelnoj raspravi o mogućem pomeranju letnog raspusta jasno se pozicionirao i koruski pokrajinski poglavar Daniel Fellner (SPÖ). Zbog dugotrajnih toplotnih talasa on se zalaže za to da raspust ubuduće počinje dve sedmice ranije. Prema njegovom mišljenju, reč je o meri koja bi se mogla brzo sprovesti i koja bi donela osjetno rastećenje.

U razgovoru za ORF Fellner je ukazao na klimatske promene poslednjih godina: „U septembru

ipak postaje svežije. Zato smatram da bi bilo pametno da se na nivou cele Austrije dogovorimo i kažemo: pomerimo letni raspust dve sedmice unapred.“

Trenutno letni raspust u Koruškoj počinje 11. jula, dok u istočnim saveznom pokrajinama – Beču, Donjoj Austriji i Burgenlandu – počinje već 4. jula. Ako bi se raspust pomorio dve sedmice ranije, učenici u Koruškoj završavali bi školsku godinu već krajem juna. Raniji početak raspusta produžio bi i period nastave između početka školske godine i jesenjih praznika, čime bi taj dio školske godine dobio veći značaj.

PORODICA

Novac za početak škole



Za mnoge porodice početak školske godine predstavlja veliko finansijsko opterećenje. U avgustu će za svako dete od 6 do 15 godina automatski biti isplaćeno 121,40 evra školskog dodatka.

Isplata se vrši zajedno sa porodičnim dodatkom za avgust, pa nije potrebno podnositi poseban zahtjev. Porodice koje imaju pravo na minimalnu socijalnu pomoć ili socijalnu pomoć dobiće do 15. septembra vaučer u vrednosti od 150 evra. Vaučer se može iskoristiti u svim LIBRO i PAGRO DISKONT filijalama.

Do avgusta će Ministarstvo za socijalna pitanja poslati pisma sa svim potrebnim informacijama.

PARKIRANJE U BEČU

Stare parking karte više ne važe



Od 1. jula vozači u Beču moraju pažljivije da gledaju koje parking karte koriste. Stare parking karte po ranijoj tarifi više ne važe. Ko još ima zalihe kod kuće, neće moći da ih iskoristi – zamena nije moguća.

Istovremeno su nove cene parkiranja znatno veće. Pola sata parkiranja sada košta 1,70 evra, dok dva sata koštaju 6,80 evra. I Parkpickerl je poskupio već početkom godine i sada iznosi 13 evra mesečno.

Pravila za kratkotrajno parkiranje u celom Beču ostaju ista: važe radnim danima, od ponedjeljka do petka, od 9 do 22 sata. Uz parking kartu ili Handyparken vozilo se sme ostaviti najduže dva sata. Sa Parkpickerlom se u vlastitom stambenom okrugu, odnosno u zonama preklapanja, može parkirati neograničeno. Izuzetak su posebno označene poslovne ulice, gde važe posebna pravila.

BROJ MESECA



Prije tačno 170 godina, 10. jula 1856, u Smiljanu je rođen Nikola Tesla, jedan od najvećih pionira moderne elektrotehnike. Njegove ideje promijenile su svet. Za Balkan, ali i za našu dijasporu, Tesla ostaje više od naučnika: simbol talenta koji je iz malog mesta otišao u svet i postao ime koje prepoznaje cela planeta.



Land Burgenland

Förderungen im Burgenland

Das Land Burgenland sorgt mit einer **Vielzahl an Förderungen** dafür, dass es den Menschen in unserem Land **gut geht**.



Alle Infos zu den Förderungen unter
www.burgenland.at/foerderungen



NÖKI: Novi AI-asistent građanima pomaže 24 sata dnevno

Donja Austrija svoju strategiju veštačke inteligencije sada pokazuje i u svakodnevnom životu. Od 1. jula novi AI-asistent „NÖKI“ pomaže građanima na internet stranici Pokrajine. Digitalni pomoćnik dostupan je direktno kao chat-prozor i treba da olakša snalaženje kroz administraciju.

NÖKI odgovara na pitanja 24 sata dnevno i, po potrebi, upućuje na dodatne informacije. Ko želi da sazna koja je služba nadležna, gde se nalazi određeni formular ili koje su informacije dostupne za neki postupak, pitanje može jednostavno uneti direktno u chat.

AI-asistent koristi sadržaj oko 6.000 članaka i doku-

menata sa internet stranice Pokrajine. Tako informacije o subvencijama, postupcima i često traženim uslugama treba da budu dostupne brže i jednostavnije. Kao primere Pokrajina navodi teme poput vozačke dozvole, pasoša ili administrativnih postupaka.

Internet stranica Pokrajine važna je kontakt-tačka za građane i godišnje beleži više od 7,3 miliona poseta. Pored toga, građanski telefon Donje Austrije godišnje primi oko 386.000 poziva. NÖKI treba da dopuni te postojeće kanale i omogući brži pristup prvim odgovorima.

Asistent će se kontinuirano dalje razvijati. Po-



Novi NÖKI chatbot građane brže vodi do informacija i formulara.

vratne informacije korisnika treba da pomognu u poboljšanju odgovora. Predsednica pokrajinske vlade Johanna Mikl-Leit-

ner naglašava da digitalne promene žele da oblikuju „aktivno i odgovorno“ – sa jasnom koristi za ljude u Donjoj Austriji.

Nova platforma čini male firme u NÖ vidljivijim online

Pokreće se nova digitalna usluga za preduzetnike pojedince. Od 6. jula na platformi „Wir sind 1“ počinje sa radom poseban social-media marketplace. Cilj je da manji biznisi postanu vidljiviji i da svoje ponude lakše predstavljaju potencijalnim klijentima.

Predsednica pokrajinske vlade Johanna Mikl-Leitner ističe da su preduzetnici pojedinci nezaobilazan deo privrede. Oni stvaraju radna mesta, donose inovacije i oživljavaju regione. Upravo za male firme vidljivost je često odlučujući faktor uspeha.

„Wir sind 1“ sa skoro 48.000 pratilaca na Facebooku i Instagramu važi za najveću digitalnu platformu za preduzetnike pojedince u Donjoj Austriji. Platformom upravlja



Novi marketplace objedinjuje ponude preduzetnika pojedinaca u Donjoj Austriji.

RIZ UP, pokrajinska agencija za osnivače firmi. Novi marketplace objedinjuje aktuelne ponude iz Donje Austrije na jednom mestu. Predstaviti se mogu proizvođači, radionice, coachinzi, događaji, akcije i druge ponude. Princip je jednostavan: ko

na Facebooku ili Instagramu objavi post sa hashtagom #Wirsind1Marktplatz, automatski se pojavljuje na stranici marketplacea. Ponude ostaju vidljive na sopstvenim social-media kanalima firmi, ali se dodatno prikazuju i na zajedničkoj platformi. Oda-

brane ponude će se redovno predstavljati i širiti preko social-media kanala „Wir sind 1“. Time marketplace pre svega treba da pomogne manjim firmama da bez velikog dodatnog truda dobiju veći domet.

67 projekata: NÖ ulaže u škole i vrtiće

Donja Austrija nastavlja da širi svoje obrazovne i ustanove za brigu o deci. Kuratorijum Fonda za škole i vrtiće Donje Austrije je 3. jula, pod predsedavanjem pokrajinske ministarke za obrazovanje Christiane Teschl-Hofmeister, odobrio subvencije za ukupno 67 projekata.

Podršku dobijaju opštine koje ulažu u škole, vrtiće i ustanove za brigu o deci. Projekti obuhvataju novogradnju, renoviranje, dogradnju i adaptaciju, ali i nabavku IT opreme i novog inventara. Time treba da se poboljša infrastruktura na mestima gde deca uče, igraju se i borave.

Osam projekata ima priznate troškove veće od



Donja Austrija podržava opštine koje ulažu u škole, vrtiće i ustanove za brigu o deci.

100.000 evra. Među njima su i proširenja vrtića u okviru ofanzive Donje Austrije za obrazovanje i

brigu o deci. Takvi projekti podržavaju se povećanom stopom subvencija.

U Obergrafendorfu se, na primer, vrtić u Ebersdorferstraße proširuje za tri grupe i salu za kretanje. U Poysdorfu, u Adolf-Schwayer-Gasse, nastaje nova zgrada sa četiri dodatne vrtićke grupe i jednom grupom za dnevnu brigu o deci.

Teschl-Hofmeister naglašava da je Fond važna pomoć za opštine. Moderni obrazovni prostori su osnovna za dobru pedagogiju i pouzdanu brigu o deci. Istovremeno, ulaganja u obrazovanje predstavljaju i impuls za tržište rada i privredu Donje Austrije.

NÖVOG prilagođava red vožnje za početak raspusta

Sa početkom raspusta NÖVOG menja brojne redove vožnje regionalnih autobusa u Donjoj Austriji. Razlog su letnji radovi, novi priključci i poboljšanja u ponudi linija. Cilj je da putnici, porodice i izletnici i tokom sezone radova budu što pouzdanije povezani.

Pokrajinski ministar za saobraćaj i zamenik predsednice pokrajinske vlade Udo Landbauer ističe da odlazak na posao, svakodnevne obaveze i izleti treba i dalje da budu mogući bez većih problema. Zbog toga NÖVOG tesno sarađuje sa opštinama, nadležnim službama i partnerima u mobilnosti.

Posebno je važnije novo pojačanje takta na lini-



Novi redovi vožnje tokom radova treba da pomognu putnicima i porodicama.

ji 170 između Kremsa, Zwettla i Gmünda. Ona će ubuduće i vikendom i praznicima saobraćati na svakih sat vremena između Kremsa i Zwettla. Ova linija spada među najuspešnije ponude NÖVOG-a i godišnje je koristi oko 230.000 putnika.

Promena ima i na više drugih linija. U Industrijskoj četvrti linija 277 se zbog zatvaranja puta između Sommereina i Kaisersteinbrucha preusmerava. U Weinviertelu se prilagođava linija 521 kako bi ITA dnevni centar sa FIT školom u Gänserndorfu bio bolje do-

stupan. U centralnoj Donjoj Austriji radovi utiču na liniju 488 između Kremsa, Paudorfa i Statzendorfa.

U Waldviertelu se uvode dodatne vikend-vožnje na liniji 757 između Gmünda i Groß Gerungsa. Linija 729 između Zwettla i Allentsteiga takođe će ubuduće biti drugačije vođena. U Mostviertelu se jedna vožnja gradskog autobusa u Ybbsu pomera nekoliko minuta ranije, kako bi priključak prema železničkoj stanici bolje funkcionisao.

Mnoge izmene odnose se samo na nekoliko minuta, ali za putnike mogu biti veoma važne. NÖVOG zato preporučuje da se veze redovno proveravaju preko routing.leopoldi.info ili aplikacije leopoldi.



Kada posao postane zamka zbog vrućine

Sve više ljudi radi na velikim vrućinama. To opterećuje zdravlje i povećava rizik od nezgoda.

SAVET

Kako da se zaštitite od vrućine

Ko radi na otvorenom tokom velikih vrućina, posebno je opterećen. Visoke temperature i jako UV zračenje mogu da ugroze zdravlje i povećaju rizik od nezgoda. Preduzeća zato moraju da uvedu odgovarajuće zaštitne mere.

U to spada zasenjivanje radnih mesta, na primer suncobranima ili tendama. Važna je i prozirna odeća koja pokriva telo, kao i odgovarajuća zaštita za glavu, koja štiti glavu i vrat. Sunčane naočare sa UV filterom i sredstva za zaštitu od sunca pomažu da se koža i oči zaštite od oštećenja.

Ko radi sa zagrejanim površinama, trebalo bi da nosi zaštitne rukavice. Za pauze su potrebne što hladnije prostorije za boravak ili rashlađeni kontejneri. Osim toga, radno vreme i pauze treba prilagoditi vremenskim uslovima.

Posebno je važno piti dovoljno tečnosti. Odgovarajuća bezalkoholna pića treba da budu dostupna tokom celog radnog vremena. Ko redovno pije i pravi pauze u hladu, štiti telo od pregrevanja.

Leta postaju sve toplija. Za mnoge zaposlene rad zbog toga postaje naporniji i opasniji. Posebno su pogođeni ljudi koji rade na otvorenom ili u prostorijama koje nisu dovoljno rashlađene. Vrućina na radnom mestu nije luksuzni problem. Visoke temperature mogu da optereće zdravlje, oslabi koncentraciju i povećaju rizik od nesreća.

Zaposleni na gradilištima, u dostavi, transportu ili proizvodnim pogonima posebno snažno osećaju posledice. Ko radi fizički ili više sati provodi na suncu, izložen je dodatnom opterećenju. Već nekoliko stepeni više može da oslabi krvotok i oteža rad.

Nije važna samo temperatura

Od januara 2026. u Austriji važe nova pravila za zaštitu od vrućine na radnom mestu. Da li vrućina postaje opasna, ne zavisi samo od temperature. Presudno je koliko je telo zaista opterećeno. Sunce, vlažnost vazduha, težak fizički rad i

trajanje izloženosti takođe igraju važnu ulogu.

Tek kombinacija ovih faktora pokazuje kada vrućina postaje opasna. Zato i temperature koje na prvi pogled deluju bezazleno mogu da optereće zdravlje i postanu rizik.

Više zaštite od vrućine

AK traži mere za zaštitu zaposlenih. U to spada-

ju dovoljno vode za piće, zasenčene ili rashlađene prostorije za pauzu i – gde je moguće – prilagođeno radno vreme. To je posebno važno za ljude koji rade na gradilištima, u dostavi, transportu ili fabrikama.

Aktuelna studija pokazuje da su potrebna još bolja pravila kako bi se zaposleni zaštitili od ekstremnih vrućina. Jer toplotni talasi postaju sve češći i traju duže. Jasno je: niko ne sme da ugrožava svoje zdravlje na poslu. Zaštita od vrućine nije luksuz, već pravo svih zaposlenih.



„Zaštita od vrućine nije luksuz, već pravo svih zaposlenih.“

– Ines Stilling,
Bereichsleiterin
Soziales AK Wien

AK traži bolju zaštitu od vrućine

Prekid rada zbog vrućine uz jasna pravila: Zakonom treba utvrditi od kada se rad zbog velike vrućine mora prekinuti i kada su potrebne plaćene pauze za rashlađivanje.

Zaštita i u zatvorenim prostorijama: Obavezujuće granične vrednosti treba da važe i za kancelarije, proizvodne hale i druge unutrašnje prostore.

Više kontrola: Preduzeća treba da sprovedu zaštitu od vrućine i prevenciju raka kože. Inspekcija rada to treba redovno da proverava.

Ovde možete pronaći savetnik o vrućini
„Rad u klimatskim promenama“





Vom Aufbrechen und Ankommen: Unterwegs im weiten Land

**Entlang von Flüssen, durch uralte Wälder und sanft geschwungene Wein-
gärten oder inmitten Respekt einflößender Berge: Wo Niederösterreich am
schönsten ist, ist stets ein Radweg nicht weit.**

Wenn das Rad die glorreichste Erfindung der Menschheit ist – und dafür spricht Vieles –, dann wäre Radfahren dessen Weiterentwicklung ins Wunderbare. Wobei: Das eine Radfahren gibt es ja gar nicht. Auf asphaltierten Wegen dahingleiten oder kraftvoll am Schotter graveln, steil bergab über Wurzeln und Steine oder sanft geradeaus auf stillen Pfaden: Alles ist Radfahren, aber jedes für sich ist ein eigenständiges Erlebnis. Niederösterreich als Österreichs größtes und auch landschaftlich variantenreichstes Bundesland hat da besonders viel zu bieten: Über 1.500 Kilometer an Top-Adrouten ziehen sich durchs Land, ergänzt durch rund 4.000 Kilometer regionale Ausflugsrouten. Und das Beste: Großteils sind es eigene, völlig autofreie Wege.

Die Freuden des Ankommens

Niederösterreichs Flüsse und Bäche brausen mancherorts beschaulich dahin, sodass sich ein Rad-Weg an ihren Ufern einrichten hat lassen. Das gilt etwa für die March, ganz im Osten des Weinviertels ebenso wie für den Kamp im Waldviertel, für die eisig alpinen Wässer der Erlauf und Traisen, jene der Ybbs – und für die Donau, die Thaya, die Triesting natürlich ebenso.

Diese Wege sind wie gemacht fürs Dahingleiten und eher moderat rasante Vorwärtsstreben. Sagen wir so: Radelnde dürfen dem nächsten Etappenziel in Niederösterreich auch deshalb sehnsuchtsvoll entgegentreten, weil es sich dabei stets um ein kulturelles Highlight und/oder ein gastfreundliches Haus mit hervorragenden Zimmern, ein köstliches Wirtshaus, eine empfehlenswerte Mostschenke oder einen ausgezeichneten Heurigen mit entsprechend schattigem Gastgarten handelt. Der Weg ist das Ziel – umso mehr, wenn man durch uralte Kulturlandschaften wie unsere Weinberge strampelt und man den Rückweg, etwa beim Traisental-Radweg, ganz entspannt mit der Mariazellerbahn antreten kann. Aber es geht noch besser: Einige der besonders schönen, mehrtägigen Routen bieten die Möglichkeit, sich das Gepäck separat zur nächsten Etappe transportieren zu lassen.

Hinauf! Und hinunter!

Das heißt jetzt aber keineswegs, dass Niederösterreichs Radwege nur durch Gemütlichkeit bestechen. Schließlich resultieren viele Naturerlebnisse, bei denen die Grenzen auf entschiedene Weise ausgelotet werden dürfen, in einer ganz eigenen, unvergleichlichen Zufriedenheit. Mountainbikerinnen und Mountainbiker wissen genau, was gemeint ist – und sie finden zwischen Wienerwald, Wiener Alpen und Waldviertel, zwischen den Trails im Semmeringgebiet, am Jauerling oder am Anninger maßgeschneiderte Herausforderungen vor.

Manchen ist das aber alles nicht genug. Strecken, die anderen als waghalsig, ja in höchstem Maße unvernünftig erscheinen, sind ihnen gerade recht: Die wilden Rides in den Bikeparks der Wiener Alpen, am Semmering und am Schneeberg, sowie die Wexl Trails am Wechsel halten genau solch haarsträubende Herausforderungen bereit.



Wilde Rides in den Bikeparks der Wiener Alpen, am Semmering und Schneeberg sowie auf den Wexl Trails am Wechsel.



■ Autor: Voin Mihajlović

Jezik, rad, vrednosti: Sada postaje obavezno

INTERVJU: U KOSMO intervjuu savezna ministarka Claudia Bauer govori o planiranom ukidanju roming naknada između EU i država Zapadnog Balkana, značaju integracije i sve većem pritisku na porodice. Njena centralna poruka: Evropa mora biti vidljiva u svakodnevnom životu – kroz konkretno rasterećenje, manje birokratije i više pouzdanosti u politici.

Kosmo: Gospođo ministarka, kakvo je trenutno stanje u vezi sa ukidanjem roming naknada između EU i država Zapadnog Balkana? Koji su sledeći koraci?

Claudia Bauer: Ukidanje roming naknada mnogim ljudima u Austriji znatno bi olakšalo život. Istovremeno, to je dobar primer kako se put ka Evropskoj uniji može ojačati postepenom

integracijom. Građanke i građani Zapadnog Balkana na taj način konkretno vide da reforme i evropsko pri-

govori o zoni bez rominga. Sada Komisija pregovara sa pojedinačnim zemljama. Koliko brzo će se na-

Integracija uspeva kroz jezik, rad i vrednosti.

bližavanje donose opipljive koristi. Savet Evropske unije je 4. juna dao zeleno svetlo da se pokrenu pre-

predovati, zavisi od toka tih razgovora. Jasno je: EU želi da poboljša povezanost u Evropi i rastereti

ljude, kako više ne bi morali da razmišljaju o skupim telefonskim računima.

Mnogi ljudi Evropu doživljavaju kao nešto udaljeno. Šta EU mora da uradi da bi Evropa bila vidljivija u svakodnevnom životu?

Evropa ne sme biti vidljiva samo onda kada je reč o komplikovanim pravilima ili skupim računima. Evropa mora da pojednostavi život ljudi, učini ga sigurnijim i konkretno boljim. To se vidi kod rominga, ali i kod jednostavnijeg platnog prometa kroz SEPA sistem. Crna Gora je tu već napravila korak dalje. Unutrašnje tržište je pritom naš najjači instrument. Govorimo o 450 miliona građanki i građana EU,

POLITICI su potrebni konkretni rezultati

uz partnere u zemljama kandidatima za članstvo i Veliku Britaniju. Time čuvamo blagostanje, konkurentnost i našu privrednu lokaciju. Važno je i da Evropu učinimo razumljivijom. U Austriji u tome pomaže oko 1.600 EU opštinskih odbornica i odbornika. Oni evropske teme prenose u opštine, ali i brige iz regiona nose u Brisel.

Kažete da veći budžet EU nije automatski i bolji budžet. Gde Evropa mora da štedi, a gde se ne sme štedeti?

Fokus budžeta EU mora biti tamo gde Evropa donosi stvarnu dodatnu vrednost: kod privredne lokacije i konkurentnosti, istraživanja i inovacija, ruralnih regiona i poljoprivrede, kao i bezbednosti. Tu nam je potrebna jaka Evropa. Istovremeno moramo napustiti ideju da se svaki problem rešava novim fondom, dodatnim osobljem ili još jednom institucijom. U birokratiji i administraciji postoji prostor za uštede. Zato se protivimo i predlogu da se zaposli još 2.500 dodatnih službenika EU.

Austrija je zemlja sa mnogim narodnim grupama i različitim poreklima. Kako politika može tu raznolikost učiniti vidljivijom, a da je ne spominje samo u svečanim govorima?

Austrija ima šest autohtonih narodnih grupa koje želimo da unesemo u ustavni rang. Time pokazujemo: one su deo austrijskog identiteta i istorije. Mnogi

klubovi i angažovani ljudi decenijama se bore za očuvanje svog jezika. Ta vidljivost i taj respekt su važni. Osim toga, u Austriji žive mnogi ljudi sa korenima u drugim zemljama, na primer na Zapadnom Balkanu, u Turskoj ili drugde. Oni svakodnevno daju doprinos: na radnom mestu, kao roditelji, u volonterskom radu i u udruženjima. Takvi primeri mogu moti-



„Kredibilitet dolazi iz konkretnih rezultata“, kaže Bauer.

visati i druge doseljenike. Integracija uspeva kada ljudi postanu deo društva, govore zajednički jezik i učestvuju – kroz rad, volontiranje ili druge oblike angažmana. Posebno u ruralnim sredinama često se vidi da integracija može brže i bolje da uspe.

Mnogi mladi ljudi sve manje veruju politici. Šta politika mora da radi drugačije da bi ponovo bila verodostojnija?

Politika mora biti razumljivija i pouzdanija. Kredibilitet ne nastaje kroz naslove, već kroz konkretne rezultate i odluke koje ljudi mogu da razumeju. Tu spada i iskrenost: mora se reći šta

je moguće, a šta nije. Lažna očekivanja nikome ne pomažu. Ne verujem da su mladi ljudi generalno nezainteresovani za politiku. Naprotiv, interesovanje je veliko. Jaz nastaje tamo gde mladi žele da učestvuju, ali posle toga ne vide rezultate. Upravo tu moramo biti bolji. Politika bi svoje planove trebalo da posmatra kao listu zadataka: korak po korak ih sprovedi,

stopa nataliteta ipak na istorijski niskom nivou. To mora da nas natera na razmišljanje. Finansijska podrška, briga o deci i bolja usklađenost posla i porodice jesu važni, ali sami ne rešavaju problem. Potrebna je i društvena klima u kojoj su deca i porodice dobrodošli. Moramo mladim parovima ponovo dati više hrabrosti da se odluče za porodicu. Konkretno, u budžetu smo predvideli 300 miliona evra za proširenje kapaciteta za brigu o deci. Nadležne su pokrajine i opštine, ali se taj Ausbau mora ubrzati: manje dana zatvaranja, bolja usklađenost i stvarno rasterećenje za zaposlene roditelje.

U integraciji se oslanjate na nemački jezik, rad i vrednosti. Šta je, po vašem mišljenju, najvažniji korak u prvoj godini u Austriji?

Učenje nemačkog jezika je najvažniji korak. Zajednički jezik je ključ uspešne integracije. Istovremeno, jezik se ne sme posmatrati izolovano. Kursevi nemačkog, podrška pri traženju posla, prenošenje vrednosti i lično savetovanje moraju da idu paralelno.

Novim Zakonom o integracionim obavezama želimo da stvorimo veću obaveznost. Ljudi koji žele da se integrišu treba brže da stanu na svoje noge, žive samostalno i postanu deo našeg društva. S druge strane, potrebne su posledice kada ljudi ne sarađuju ili čak rade protiv svoje integracije. Primanje socijalne pomoći može biti jedan od instrumenata: ko dobija podršku, treba dokazivo da uči naš jezik i ozbiljno shvati integracioni program. To može motivisati i ubrzati integraciju.



Geld zurück vom Kredit?

Ein Kredit gehört für viele Familien zu den wichtigsten finanziellen Entscheidungen im Leben. Ob Wohnung, Haus, Renovierung, Auto oder Betrieb: Wer einen Kredit aufgenommen hat, hat oft nicht nur Zinsen bezahlt, sondern beim Abschluss des Kredits auch sogenannte Kreditbearbeitungsgebühren.

Genau diese Gebühren stehen seit einiger Zeit im medialen wie auch gerichtlichen Fokus. Der Oberste Gerichtshof hat in mehreren Entscheidungen klargestellt, dass

Viele Menschen in Österreich haben bei Krediten hohe Bearbeitungsgebühren bezahlt. Wofür eigentlich? Mit dem Wiener Prozessfinanzierer AdvoFin können Sie rechtswidrige Gebühren ohne Kostenrisiko zurückfordern!

solche Gebühren unter bestimmten Umständen unzulässig sein können. Besonders dann, wenn sie nicht transparent vereinbart wurden oder den tatsächlichen Aufwand der Bank grob übersteigen. Die Folge: Die Bank muss rechtswidrige Gebühren vollständig an die Kreditnehmer zurückbezahlen!

Für Kreditnehmer kann es

dabei um viel Geld gehen. Denn Bearbeitungsgebühren wurden häufig als Prozentsatz der Kreditsumme verrechnet. Bei größeren Wohn- oder Immobilienkrediten konnten dadurch schnell mehrere tausend Euro zusammenkommen.

Nicht jeder Fall ist gleich
Wichtig ist: Nicht jede Kreditbearbeitungsgebühr ist automatisch rechtswidrig.

Entscheidend sind die Formulierungen der Klauseln, die Höhe der Gebühr und die Frage, ob die Kosten für den Konsumenten nachvollziehbar erläutert wurden.

Ob die Gebühren tatsächlich rückforderbar sind, ist im Einzelfall zu prüfen. Genau diese Prüfung bietet AdvoFin kostenfrei und unverbindlich an.

Laut AdvoFin kommen grundsätzlich Kreditverträge infrage, die nach dem 1. Jänner 2000 bei einer österreichischen Bank abgeschlossen wurden.

Kein Kostenrisiko für Betroffene

AdvoFin ist der älteste und erfahrensten Prozessfinanzierer in Österreich. Bereits seit 2001 übernimmt die Gesellschaft bei geeigneten Fällen die vollständige Finanzierung und Organisation der Verfolgung von Rechtsansprüchen. Das bedeutet: Kundinnen und Kunden tragen kein Kostenrisiko. Nur wenn tatsächlich Geld zurückgeholt wird, erhält AdvoFin einen Anteil des erfolgreich durchgesetzten Betrags.

So konnte AdvoFin bereits über € 370 Mio. für mehr als 90.000 Kunden erfolgreich zurückholen – dies unter anderem in den Fällen Meinl, Immofinanz, Online-Glücksspielverluste und Handy-Servicepauschalen.

Für viele Menschen ist genau das Kostenthema entscheidend: Denn kaum jemand möchte sich allein mit einer Bank anlegen oder hohe Verfahrenskosten riskieren. AdvoFin übernimmt dieses Risiko und kümmert sich unter Beiziehung hochspezialisierter Rechtsanwälte um die Verfolgung der Ansprüche Ihrer Kunden.

Warum das unsere Community betrifft

Für die ex-jugoslawische Community in Österreich ist dieses Thema besonders relevant. Viele Familien haben sich in den vergangenen Jahrzehnten

mit harter Arbeit Eigentum aufgebaut. Wohnungen wurden gekauft, Häuser gebaut, Kredite für Renovierungen aufgenommen oder Betriebe finanziert.

Gerade in unserer Community werden solche Entscheidungen oft innerhalb der Familie getroffen. Eltern unterstützen Kinder, Verwandte helfen einander, Kredite werden gemeinsam getragen. Gleichzeitig wurden Bankverträge häufig einfach unterschrieben, weil man der Bank vertraut hat oder die rechtlichen Details schwer verständlich waren.



Die Prüfung ist kostenlos und unverbindlich – ein Kostenrisiko tragen Betroffene nicht.

Viele wissen bis heute nicht, dass bestimmte Gebühren im Falle der Rechtswidrigkeit rückforderbar sind. Alte Kreditverträge landen oft in Ordnern und werden nie wieder angesehen. Dabei kann sich genau dieser Blick lohnen.

Wer bei einem Kredit Bearbeitungsgebühren, Bearbeitungs-spesen oder ähnliche Kosten bezahlt hat, sollte prüfen lassen, ob eine Rückforderung möglich ist. Besonders bei Immobilienkrediten können

die Beträge beträchtlich sein und gar in die vielen Tausend Euro gehen!

Jetzt prüfen lassen

Gerade in Zeiten hoher Lebenshaltungskosten zählt jeder Euro. Wer jahrelang gearbeitet, gespart und Kreditraten bezahlt hat, sollte wissen, ob ihm Geld zusteht.

Die Prüfung durch einen Rechtsanwalt ist dabei in der Regel mit Kosten von mehreren hundert Euro verbunden.

AdvoFin bietet für Interessenten einen kostenlosen Schnell-Check an, wobei geprüft wird, ob die



Amela Dedović
Prokuristin
AdvoFin Prozessfinanzierung AG

Ihre „alten“ Kreditunterlagen herauszusuchen kann sich lohnen...

Wer kennt es nicht? Irgendwo zuhause liegt ein dicker Ordner mit alten Bankunterlagen. Kreditverträgen, Kontoauszügen usw. – alles säuberlich abgeheftet und seit Jahren nicht mehr angeschaut. Bei uns in der Community ist das schon fast Tradition. Man unterschreibt, man vertraut der Bank, man zahlt – und fragt nicht zu viel nach. Hauptsache der Kredit wird finanziert.

Genau durch dieses blinde Vertrauen, haben Tausende rechtswidrige Gebühren an Ihre Bank bezahlt. Hohe Bearbeitungsgebühren wurden jahrelang von den Banken kassiert, ohne dass die meisten wussten, wofür diese eigentlich zu bezahlen sind und dass die Gebühren oft rechtswidrig sind!

Der Oberste Gerichtshof hat inzwischen klargestellt: Solche Gebühren können zurückgefordert werden, wenn Sie zu hoch oder für den Kreditnehmer nicht verständlich waren. Bei Immobilienkrediten reden wir schnell von mehreren tausend Euro.

AdvoFin prüft Ihren Kreditvertrag kostenlos und unverbindlich. Die Beratung ist gerne auch auf Serbokroatisch möglich. Kein Sprachproblem, kein Kostenrisiko, kein Aufwand. Nur wenn tatsächlich Geld zurückgeholt wird, erhält AdvoFin einen Anteil vom Erlös – ein Prinzip, dem wir seit 25 Jahren treu sind.

Es lohnt sich also, den alten Ordner hervorzuholen!

Bei großen Immobilienkrediten kommen schnell mehrere tausend Euro zusammen.

Mehr Informationen:
www.advofin.at/gebuehren





■ Autorka: Vera Marjanović

„Neću odustati od moje ćerke!”

Već dvanaest godina Senada Selimović uporno traga za svojom ćerkom Sabinom. Ova hrabra majka je odlazila u Siriju, u Irak i Tursku, sve u nadi da će ćerku vratiti kući, gdje je čekaju njena dva mala sina.

Sabina je imala samo 15 godina kad je 10. aprila 2014. godine, zajedno sa drugaricom S.K. (16), iz Beča otputovala za Tursku, a odatle za Siriju. Sa aerodroma Schwechat, dvije tinejdžerke su se na daleki i opasan put zaputile bez znanja roditelja, a na graničnoj kontroli nisu zadržane, kako to zakon nalaže. U to vrijeme su u ratom zahvaćenu Siriju otišle brojne mlade djevojke, ne samo iz Austrije, nego i iz drugih evropskih zemalja, uključujući i region Zapadnog Balkana. Neke su uspjele da se vrate, ali Sabina Selimović nije. Ipak, njena

mama Senada ne odustaje od potrage, a kroz godine je razvila rasprostranjenu mrežu kontakata od kojih dobija informacije o svom djetetu, što joj održava nadu u srećan kraj.

Sa Senadom Selimović KOSMO je prvi put objavio intervju krajem 2021. godine. No, za čitaoce koji se toga ne sjećaju, vratićemo se kratko na početak Golgote porodice Selimović.

KOSMO: Je li Sabina bila problematična u kući ili u školi?

Senada Selimović: Sabina je bila dobra učenica i pristojna djevojčica. Išla je u

gimnaziju, a prije odlaska u Siriju je bila primljena u HAK. Sa njom zaista nismo imali nikakvih problema. Dok sam ja bila na poslu, a ona u školi, više puta na dan smo jedna drugoj pisale poruke, znala sam sve što joj se dešava. Zapravo, očito je da nisam znala za njenu poslednju odluku kojom je uništila sopstveni, ali i živote svih nas u porodici.

Da li je Vaša porodica bila duboko religiozna u to vrijeme i gdje je, po Vašem mišljenju, Sabina izgradila taj radikalni odnos prema vjeri?

Naša porodica, naravno, vrlo poštuje sopstvenu

vjeru, ali i druge religije. No, mi ne spadamo u ekstremno religiozne ljude, a nismo ni nacionalisti. Davno smo se iz BiH preselili u Beč, gdje su nam djeca rođena. Djeca i ja smo uzeli austrijsko, dok je njihov otac zadržao BiH državljanstvo, a svi smo živjeli u skladu sa vrijednostima ove zemlje. Vjerujte, ja ni danas ne znam gdje je Sabina pokupila te ideje, niti ko ju je nagovorio da ode u Siriju. Imala je društvo u školi, a ponekad je vikendom odlazila u bosansku džamiju u 10. okrugu. Nije to bilo redovno, niti je tamo mogla da čuje neko ekstremističko učenje. Sabina je



Fotos: zVg.



do posljednjeg dana bila ista, nikakve promjene mi roditelji nismo zapazili kod nje.

Kako je izgledao njen posljednji dan u Beču?

Bila sam na poslu, ali smo se čule prije njenog odlaska u školu. Pitala sam je šta je obukla, a kad mi je rekla da je uzela sako, predložila sam joj da obuče džemper jer je još prohladno vrijeme. Poslušala

kuće, a nije se ni javljala na telefon, mi smo odmah popodne, pa onda i uveče, otišli u policiju. Nažalost, tek sledećeg dana uveče su nas iz policije poslali na aerodrom Schwechat, gdje smo dobili informaciju da je prethodnog dana sa još jednom djevojkom otputovala za Istanbul, a potom ka gradu Adana kod sirijske granice.

Ne znam koliko je ostala u Turskoj, ali mi se nekoliko puta javila sa svog austrijskog broja – uglavnom smo se dopisivale, a par puta smo telefonirale. Nije mi htjela reći gdje se tačno nalazi, kao da je neko pored nje slušao razgovor. Ja sam sve to uredno prijavljivala policiji, ali nije sprovedena potraga za njom u Adani. Išla sam u Jugendamt i u neku instituciju koja se bavi djecom i mladima, gdje su mi svi tvrdili da Sabina nije smjela da napusti državu Austriju bez roditeljske dozvole, te da nadležni imaju obavezu da je vrate.

Da li je neko snosio odgovornost zbog Sabininog odlaska i kako ste Vi tragali?

To ne znam tačno, ali pretpostavljam da je neko saslušan. Pitala sam da li je možda moja ćerka na granici pokazala krivotvorenu roditeljsku dozvolu, ali nisam dobila odgovor. Kasnije sam od policije saznala da je ona u Siriji,

la o sopstvenoj sigurnosti, niti su mi teško padali ti najdijudski naponi. Nažalost, nisam uspjela, iako sam do sada u četiri navrata bila u Siriji, ne znam više koliko puta u Iraku, a u Turskoj sigurno dvadesetak puta.

Kakve informacije su Vama stizale o Sabini?

Ponekad sam dobijala poruke od nje, pa sam znala da ima dva sina i da je bila

Zdravlje mi je ozbiljno narušeno i strahujem za djecu.

13. marta krenule u bijeg prema Kurdima, a na tom putu je Sabina ranjena u nadlakticu. Drugarice su je nosile i vukle, a onda su upale u neki rov, gdje ih je



Nisam znala za njenu poslednju odluku kojom je uništila sopstveni, ali i živote svih nas u porodici.

Ne spadamo u ekstremno religiozne ljude, a nismo ni nacionalisti.

me je i, kako sam vjerovala, otišla u školu. Nažalost, tamo se nije pojavila, a mene iz škole niko nije kontaktirao tim povodom, kao što je bilo uobičajeno. Kad se nije pojavila kod

što znači da su informacije postojale. Otrpili su dva mjeseca nakon njenog odlaska, prvi put sam stigla do sirijske granice. Željela sam da je po svaku cijenu izvučem, nisam razmišlja-

na teritoriji tzv. Islamske države, gdje su se svakodnevno vodile borbe. Boravila je u nekoj kući sa drugim ženama, a kad je postajalo baš opasno, sve one su bježale iz mjesta u mjesto, tražeći izlaz iz pakla ka iračkoj granici. Sabina mi se posljednji put javila 10. marta 2019. iz sela koje je bilo posljednje uporište ISIL-a. Žene sa djecom su

zatrpale zemlju, pa su jedva izvukle djecu na vazduh. Kako više nije mogla da hoda, moja ćerka je molila žene da spašavaju makar njene sinove, a dala im je i moj broj telefona. Ja o svemu tome ništa nisam znala do 4. aprila ujutro, kad mi je žena iz Beča, čija snaha je bila u kampu, poslala poruku da mi je dijete poginulo. U tim strašnim danima,

mi koji smo imali djecu tamo bili smo umreženi, dijelili smo sve vijesti koje stignu. Tada sam našla Sabinine drugarice koje su u Siriju otišle iz Njemačke, a bile su u kurdsom kampu. One su mi potvrdile da mi je ćerka poginula, mada je nisu vidjele mrtvu. Rekly su mi da su njena djeca na čuvanje povjerena jednoj Sirijki u kampu, sa kojom sam uspjela da uspostavim kontakt.

Jedan Vaš odlazak u Siriju bio je posebno traumatičan...

Ja sam u aprilu 2019. otišla u Siriju sa novinarima iz

Beča, želeći da nađem Sabininu djecu. Traganje me je odvelo do kampa koji su držali Kurdi, gdje sam ušla zajedno sa policajkom. Na ulazu je stajalo veliko platno sa logom UNICEF-a. U tom metežu sam se našla u tamošnjoj bolnici, gdje sam ugledala svoju ćerku. Nikad neću zaboraviti trenutak kad su nam se susreli pogledi. Davala mi je neke znake očima i rukama, ali nije progovorila jer, očito, nije smjela. Policajki, koja mi je rekla da moram odmah da napustim kamp, rekla sam da sam vidjela kćer za koju su mi tvrdili da je poginula. Narednog dana

nisam mogla da se vratim u kamp jer je bio petak, ali sam na istu lokaciju otišla da vidim Sabininu djecu. Tom prilikom sam kurdsom zvaničniku saopštila da sam vidjela ćerku, što je potvrdila policajka koja je u kompjuteru našla ime Sabina Selimović, a pokazala sam joj i sliku, pa je ponovo potvrdila da mi je dijete u kurdscoj bolnici. Ona mi je čak rekla da će me pustiti unutra ukoliko dobijem pismeno odobrenje nadležnih. Nažalost, sledećeg dana mi je bez obrazloženja naređeno da odmah napustim Siriju. Nekome nije bilo interesu da ja ponovo vidim svoju Sabinu. Jedno vrijeme sam čekala u Iraku, ali bez rezultata, pa sam se vratila u Beč da čekam svoju djecu.

Vaš veliki uspjeh je dovođenje Sabininih malih sinova u Beč. Kako je to teklo?

Zahvaljujući austrijskoj državi, došli su 2. oktobra 2019. godine. Napominjem da je meni u Beču urađen DNK, kao i djeci u Siriji, tako da se sa sigurnošću znalo da su oni moji unuci. Stariji je imao tri i po, a mlađi dvije godine. Znali su samo arapski jezik, pa je odmah počelo učenje njemačkog i bosanskog, nakon čega je došao vrtić, a danas obojica idu u školu i veoma su dobri dječaci. Često govore o mami, a ja im pokazujem njene slike, kako je ne bi sasvim zaboravili. Duša mi se cijepa svake večeri, kad prije spavanja obojica kažu: „Molimo te, Bože, pomoz našoj mami!“

Prevara

Zašto ste odlučili da pomoć u traganju za Sabinom tražite u Bosni i Hercegovini?

Ja nijednog trena za ovih dvanaest godina nisam

U oktobru 2019 Austrija je uspjela da dovede Sabinine sinove u Beč.

odustala od svoje ćerke. S obzirom da djeca i ja imamo austrijsko državljanstvo, a njihov otac je državljanin BiH, prihvatili smo ponudu za pomoć iz Sarajeva. U pitanju su bila dva čovjeka iz Ministarstva za raseljena lica, od kojih je jedan bio prijatelj iz djetinjstva Sabininog oca (ime poznato redakciji). Nijedno od nas nije ni u snu pomislilo da bi u pitanju mogla biti isplanirana prevara. Rekli su mi da je njihova potraga legitimna jer je Sabina na rođenju dobila BiH državljanstvo, što mi je bilo logično. Oni su nam svojim lažima ukrali tri godine i 29.000 eura, koje su zahtijevali u parcijalnim isplatama. Tvrdili su da odlaze u Siriju, da je pitanje dana kad će Sabina doći u BiH, a onda su nam javili da je ona stigla. Bili smo presreći i strpljivi kad su nam saopštili da Sabina mora 45 dana da izolovana provede na liječenju, a potom su to još dva puta prolongirali. Na kraju, javili su nam da se lijepo sredimo i da dođemo u BiH na konačni sastanak sa Sabinom. I mi smo svi otišli u ekskluzivni restoran, kako je dogovoreno, a „prijatelji & spasioci“ se nisu pojavili. Tada je moja porodica definitivno shvatila da smo bili žrtve bezočnih prevaranata, koji su naš bol pretvorili u izvor nelegalne zarade. S obzirom da imam sve uplatnice za novac koji smo dali, kao i audio-snimke razgovora



Senada je odlazila u Siriju, u Irak i Tursku, sve u nadi da će naći ćerku. Ova slika je nastala 2019 u Siriji.

ra sa jednim od prevaranata, slučaj smo predali policiji. Imamo u BiH advokata, pa ćemo vidjeti da li u toj državi ima prava i pravde.

Austrijske institucije **Da li ste tokom svih proteklih godina komunicirali sa austrijskim institucijama?**

Naravno da jesam, to su mi uvijek bile prve i najvažnije adrese jer smo mi

za evropske i internacionalne poslove. Prilažem vam njihove odgovore u kojima se ne nazire ni trunka optimizma.

Kad ste dobili poslednje informacije o Sabini?

U januaru ove godine dobila sam video-snimak na kojem sam prepoznala svoju ćerku, a jasno se čuje i ženski glas koji je oslovljava imenom. Reče-

bi izašla na slobodu. Njena djeca bi znala da će im mama jednom doći. Prošle godine je država Austrija vratila dvije žene i njihovo troje djece, što znači da se nekomе, ipak, pomaže. Vratile su neke žene u Njemačku, u Makedoniju, u BiH, ali moje ćerke nema. Znate, ja dvanaest godina ne spavam normalno, kad na sto postavim hranu, prva misao mi je – ima li

ukrali 29.000 eura. Pored te sume, sva putovanja su nam odnijela mnogo novca, ali nismo žalili jer smo se nadali da ćemo Sabinu vratiti kući.

Mali dječaci čekaju svoju mamu

I. (10): „Ja sada završavam četvrti razred i volim da idem u školu. Imam tamo puno drugara, a živim sa bakom i ona je veoma do-



Pisma predsjednika Austrije, Ministarstva unutrašnjih poslova, kao i Ministarstva za evropske i internacionalne poslove, ne daju ni trunku optimizma.



austrijski državljani. Naglašavam da sam zahvalna ovoj državi što mi je dovela Sabininu djecu, ali smatram da se oko njenog povratka nisu dovoljno potrudili. Prvo su mi tvrdili da je moja ćerka mrtva, ali danas to više niko ne pominje. Bilo je priča da Austrija nema komunikaciju sa Kurdima i njihovim institucijama, ali kad sam bila kod njih, tvrdili su mi da to nije istina. Pokazivali su mi i slike sa nekim austrijskim zvaničnicima, navodeći da će Sabina biti vraćena ukoliko to zatraže Austrijanci. Obračala sam se lično i pismeno, a u poslednje vrijeme sam pisala predsjedniku Austrije, Ministarstvu unutrašnjih poslova, kao i Ministarstvu

no mi je da je snimak napravljen kad su Turci upali kod Kurda i da su sve žene u Bagdadu. Ja sam ga odmah prosljedila na sve adrese koje bi to trebalo da zainteresuje. Tražila sam pomoć i od iračke ambasade u Beču, od Crvenog krsta i drugih organizacija, ali sve je uzalud. Ja stalno ponavljam da je moja ćerka nedužna, ona je sa 15 godina vrbovana i žrtvova-

moja Sabina šta da jede? Zdravlje mi je ozbiljno narušeno, a onda dolazi i strah za Sabininu djecu – šta će biti sa njima, ako se meni nešto desi? Moja porodica je zaboravljena, a to je nepravdno!

Idete li i dalje u Siriju i Irak?

Nisam bila već tri godine. Ne mogu više da izdržim te fizičke i psihičke napo-

bra. Čuva brata i mene, imamo sve što nam treba, ali nemamo mamu. Ja ne znam zašto je naša mama u Siriji, a mi u Austriji. Zaboravio sam njen glas, a imamo samo slike koje nam baka pokazuje."

M. (8): „Ja završavam drugi razred i odličan sam u školi. Nedostaje mi moja mama. Sva djeca u školi imaju mame, samo moj brat i ja nemamo. Moja najveća želja je da nam se mama vrati, da je jako zagrlimo i da joj kažemo da je volimo. Vjerujem da će doći i da ćemo svi biti srećni."

Tražila sam pomoć i u BiH - tamošnja me je prevara koštala 29.000 eura.

na. Molim sve koji bi mogli da pomognu da mi vrate dijete. Ako treba, neka ide u austrijski zatvor, ali tu bi mi bila sigurna i jednom

re. Ne mogu ni da ostavim unuke jer oko njih imam puno obaveza. Uz to, nemamo više ni novca jer su nam prevaranti iz BiH

Misteriozni Austrijanac

U grupi iz Austrije koja je 2019. godine bila u Siriji, a u kojoj je bila i Senada

Selimović, bio je istraživač iz Austrije (ime poznato redakciji) koji se intenzivno bavi Kurdima i zalaže se za njihova prava i kulturu. Kad je Sabinina majka u kurdske bolnici prepoznala svoju ćerku, taj Austrijanac joj je sledećeg dana saopštio da odmah mora da napusti teritoriju Sirije, a par dana kasnije i da se iz Iraka, gdje je čekala na ponovni ulazak u Siriju, vrati u Austriju i da tamo očekuje dolazak Sabininih sinova. Magazin KOSMO je dotičnom gospodinu poslao pitanja, sa molbom da razjasni tadašnju situaciju i svoju ulogu u njoj. Nažalost, odgovore nismo dobili. Po riječima gospođe Selimović, nadležne službe u Austriji, kao i njena advokatica, upoznati su sa tom epizodom.



Riječ advokaticе:

U rasvjetljavanju slučaja Sabine Selimović pomogla nam je poznata bečka advokatica, koja već ima iskustva sa sličnim porodičnim dramama. Po njevoj želji, ime joj ne navodimo.

KOSMO: Da li djevojke koje su otišle u Siriju kao maloljetnice po povratku mogu da završe u zatvoru?

Advokatica: U načelu se protiv svih osoba koje su tada otputovale vodi istraga u Austriji, najmanje zbog krivičnih djela prema §§ 278a i 278b stav 2 Krivičnog zakona. Krivična odgovornost počinje sa navršenih 14 godina, tako da se protiv djevojaka, ukoliko su imale više od 14 godina (a prema mom saznanju jesu), vodi istraga i one bi teoretski mogle biti pritvorene.

Senada Selimović tvrdi da je njena ćerka živa, o

čemu je priložila određene dokaze. Ko bi trebalo da zvanično krene u potragu za njom?

Za austrijske državljane koji se nalaze u inostranstvu nadležno je Savezno ministarstvo za evropske i međunarodne poslove (BMEIA). Ja sam stupila u kontakt s tim ministarstvom i ono trenutno sprovodi određene provjere i istraživanja.

Da li je država Austrija odgovorna što je djevojčica sa 15 godina bez dozvole roditelja napustila Austriju? Postoji li osnov za tužbu?

Ne, zbog Sabininog odlaska iz zemlje sa 15 godina država se ne može smatrati odgovornom, niti se protiv nje može voditi uspješni proces.

Odgovori koje je gospođa Selimović dobila sa više političkih adresa u Austriji ne ulivaju optimizam. Kako to Vama izgleda?

Situacija je teška jer već godinama nema pouzdanih informacija, niti potvrđenog znaka života od Sabine, a politička situacija u Siriji i Iraku je veoma nestabilna. Osim toga, tamo je teško doći do pouzdanih informacija. To je teško prihvatiti, ali nažalost predstavlja stvarnost.

Vaša dosadašnja iskustva u sličnim slučajevima su pozitivna. Može li se očekivati dobar ishod i kad je Sabina Selimović u pitanju?

Ukoliko Sabina bude pronađena i ne bude u pritvoru u inostranstvu, smatram da postoje dobre šanse da bude vraćena. Međutim, prvo je potrebno da bude pronađena. Ipak, želim da napomenem da je veoma neobično da se ona, ukoliko je još uvijek



Slika koja je nastala prije golgote: Sabina je imala 15 godina kada 10. aprila 2014. godine pobjegla u Siriju.

živa, nije javila svojoj majci niti bilo kome drugom.

Podsjećanje

Prije tri godine u magazinu KOSMO je objavljen razgovor sa majkom koja potiče iz našeg regiona, čija se maloljetna ćerka spremala za bijeg u Siriju. Djevojčica je, pod uticajem društva u koje je upala u školi, počela da posjećuje jednu bečku džamiju, a onda je iz hrišćanske vjere prešla u islam. Roditelji su bili nemoćni jer im je

zvanično saopšteno da, s obzirom da je imala nešto malo više od 14 godina, po zakonu ima pravo da donosi odluke o sopstvenom životu. To je dovelo do trenutka kad je uplašena majka jednom ušla u ćerkinu sobu i počela da pregleda njene stvari. Među školskim knjigama je pronašla dokumente u kojima je bila i krivotvorena dozvola roditelja za odlazak u Siriju. Po tim papirima, putovanje je planirano dva dana nakon strašnog ot-

krića. Roditelji su pozvali policiju koja je odmah reagovala, što je kod djevojčice izazvalo vrlo burnu reakciju. Nažalost, dosta dugo nakon razobličavanja slučaja, porodica je trpjela prijetnje osoba koje su djevojčici isprale mozak. Bila je to teška borba, ali danas je, srećom, već odrasla djevojka prevazišla tu traumu, a u porodicu se vratio mir.

Važni podaci

Prema podacima austrijskog Ministarstva unutrašnjih poslova, do 2021.

le u Austriji, sa ratom zahvaćenih područja vratilo njih 87, da su poginule 44 osobe, te da je 50 pokušaja odlazaka spriječeno. Matematika je jasna – 99 osoba nije obuhvaćeno statistikom Ministarstva unutrašnjih poslova i bezbjednosnih službi, što upućuje na zaključak da su ostali u Siriji ili Iraku. Isti izvori 2021. navode da među 44 poginule osobe nije bilo žena. Da li je to nezvanična potvrda da je Sabina Selimović još uvijek u životu, kako tvrdi njeva majka?

ni i druge grupe iz Ruske Federacije). Među ostalima su bili ljudi porijeklom iz Turske, sa Balkana, Bliskog istoka i austrijski državljani bez migrantskog porijekla.

Za osobe porijeklom iz bivše Jugoslavije, istraživači procjenjuju da su činile značajan, ali manjinski dio ukupnog broja iz Austrije. Najviše ih je bilo iz Bosne i Hercegovine, Sjeverne Makedonije, Sandžaka i sa Kosova. Većina osoba koje su odlazile bila je veoma mlada, najčešće

280 osoba iz Austrije su otputo-vale ili pokušale da odu u Siriju i Irak.

ko osoba i mreža koje su učestvovala u radikalizaciji i regrutaciji mladih za odlazak u Siriju. Najpoznatiji je bio propovjednik Mirsad Omerović, poznat pod vjerskim imenom Ebu



Ovu su jedine slike koje je Sabina poslala svojoj majci Senadi iz Sirije. Senada i dalje ne odustaje od potrage, a kroz godine je razvila rasprostranjenu mrežu kontakata od kojih dobija informacije o svom djetetu.

godine evidentirano je oko 280 osoba iz Austrije koje su otputovala ili pokušale da otputuju u Siriju i Irak, kako bi se pridružile džihadističkim grupama, prije svega tzv. Islamskoj državi (IS). Među njima je bio 221 muškarac i 59 žena. Zvanični podaci govore da se od svih austrijskih državljana, osoba sa migrantskim porijeklom i izbjeglica koje su boravi-

Nacionalni sastav

Prema austrijskim bezbjednosnim izvještajima, ne postoje potpuni javni podaci o nacionalnom porijeklu za svih 280 osoba koje su otišle ili pokušale da odu u Siriju i Irak. Ipak, poznato je nekoliko važnih činjenica: Oko 40% svih evidentiranih osoba poticalo je iz porodica porijeklom sa Sjevernog Kavkaza (uglavnom Čeče-

između 15 i 30 godina. Muškarci su uglavnom odlazili kao borci, dok su žene često odlazile zbog sklapanja brakova sa pripadnicima IS-a ili radi života na teritoriji koju je kontrolisala ta organizacija.

Presuda za ekstremizam

Tokom istraga i suđenja, identifikovano je nekoli-

Tejma. On je 2016. godine osuđen na 20 godina zatvora zbog regrutovanja mladih ljudi za Islamsku državu (IS). Važno je naglasiti da austrijske vlasti nikad nisu tvrdile da su vjerske zajednice u cjelini bile uključene u regrutaciju. Istrage su bile usmjerene na određene pojedince i ekstremističke mreže, a ne na muslimane u Austriji uopšte.



v.l.n.r. Patrizia Markus Chefin Mode Wien, Mario Reichel GF BLITZBLANK, Heather Mills, Katharina Reichel (Frau von Mario), Aline Basel (BASEL CONSULTING)

GREEN FUTURE AWARDS: Nachhaltigkeit braucht Menschen, die handeln

Mit den GREEN FUTURE AWARDS 2026 setzte BLITZBLANK im Park Hyatt Vienna ein starkes Zeichen für Verantwortung, Innovation und nachhaltiges Wirtschaften. Initiiert wurde der Award von Mario Reichel, Geschäftsführer des österreichischen Familienunternehmens BLITZBLANK – als Herzensprojekt und als Plattform für Menschen, Unternehmen und Initiativen, die Veränderung nicht nur fordern, sondern aktiv gestalten.

Nachhaltigkeit ist längst mehr als ein Schlagwort. Sie entscheidet darüber, wie Unternehmen wirtschaften, wie Ressourcen genutzt werden und welche Verantwortung wir kommenden Generationen gegenüber übernehmen. Unter dem

Motto „There is no Planet B“ kamen Vertreterinnen und Vertreter aus Wirtschaft, Politik und Medien sowie zahlreiche engagierte Persönlichkeiten zusammen.

Im Mittelpunkt standen Projekte, die zeigen: Nachhaltiges Handeln steht

nicht im Widerspruch zu wirtschaftlichem Erfolg. Wer langfristig denkt, stärkt Innovation, Vertrauen und Zukunftsfähigkeit. Gerade Familienunternehmen spielen dabei eine wichtige Rolle. Sie denken oft nicht in Quartalszahlen, sondern in Generationen und tragen

Verantwortung für Mitarbeitende, Kundinnen und Kunden, Partner und Regionen. Für Mario Reichel sind die GREEN FUTURE AWARDS mehr als eine Veranstaltung. „Nachhaltigkeit ist für mich kein Trend, sondern seit mehr als 20 Jahren eine persönliche Überzeugung und unternehmerische Verantwortung“, betont er. Mit dem Award wollte BLITZBLANK jene Menschen sichtbar machen, die im Alltag konkrete Schritte setzen.

Auch für BLITZBLANK selbst ist Nachhaltigkeit eng mit der eigenen Unternehmensgeschichte ver-



ein bewusster Umgang mit Mensch und Umwelt sind Teil der Unternehmensphilosophie. Gerade in einer Branche, in der Sauberkeit, Hygiene und Effizienz täglich zählen, beginnt Nachhaltigkeit oft im Detail: bei Produkten, Wasser, Energie und Arbeitsprozessen.

Die GREEN FUTURE AWARDS zeichneten zehn Persönlichkeiten und Initiativen aus. Die Themen reichten von Wasser und Energie über nachhaltiges Investment, Bauen und Wohnen bis hin zu sozialer Verantwortung und fairer Mode. Bereits am Nachmittag sorgte der LOOK! Afternoon for Future für Austausch und neue Perspektiven. Ein Highlight war die Fashion Show von Mode Wien, bei der nachhaltige Designs und reines Leinen im Mittelpunkt standen.

Einen internationalen Akzent setzte Heather Mills. Die Unternehmerin, Aktivistin und Nachhaltigkeitsbotschafterin sprach in ihrer Laudatio in der Kategorie Fair Fashion über verantwortungsvolle Mode und nachhaltige Produktionswege. Ihre Botschaft: Wirtschaft-

bunden. Das Unternehmen steht für professionelle Reinigungsdienstleistungen, hohe Qualitätsstandards und verantwortungsvolles Wirtschaften. Ressourcenschonende Lösungen, moderne Technologien und



BLITZBLANK setzte ein starkes Zeichen für Verantwortung, Innovation und nachhaltiges Wirtschaften.



Mario Reichel (Initiator und Gastgeber der Green Future Awards) mit RTL Moderatorin Katja Burkard.

licher Erfolg und gesellschaftliche Verantwortung müssen gemeinsam gedacht werden.

Unter den Gästen waren zahlreiche Persönlichkeiten aus Wirtschaft, Politik und Medien, darunter Bundesminister Norbert Totschnig, Bürgermeister Christoph Kaufmann,

der Reinigung, im Handwerk, in der Gastronomie, im Handel, in der Pflege oder in der Industrie.

Die GREEN FUTURE AWARDS zeigen, dass Nachhaltigkeit nicht nur ein Thema für große Konzerne oder politische Programme ist. Sie beginnt dort, wo Unternehmen konkrete

Nachhaltigkeit, die Zukunft sichtbar macht.

VTAGründer Ulrich Kubinger sowie Ewald-Marco Münzer von Münzer Bioindustrie. Den Abschluss bildete Ali Mahlodji, der mit dem „Future of Humanity Award“ ausgezeichnet wurde. In seiner Rede erinnerte er daran, dass nachhaltige Veränderung bei jedem Einzelnen beginnt: in Unternehmen, Familien und der Gesellschaft.

Für KOSMO ist das Thema besonders relevant, weil Nachhaltigkeit alle Teile unserer Gesellschaft betrifft. Viele Menschen aus unserer Community kennen den Wert von Arbeit, Verantwortung und Familienunternehmen aus eigener Erfahrung – ob in

Entscheidungen treffen, wo Menschen mit Haltung arbeiten und wo Verantwortung nicht nur kommuniziert, sondern gelebt wird.

Mit der Premiere der GREEN FUTURE AWARDS hat BLITZBLANK ein Zeichen gesetzt, das über einen einzelnen Abend hinausgeht. „Die GREEN FUTURE AWARDS sind kein einmaliges Event, sondern ein weiterer Baustein auf einem langen Weg“, so Reichel. „Wir wollen Verantwortung sichtbar machen, Menschen miteinander verbinden und zeigen, dass nachhaltiges Handeln wirtschaftliche Stärke, Innovationskraft und Menschlichkeit verbinden kann.“

■ Autorka: Gordana Perić

Letovanje na Balkanu: jezera, planine i avanture koje ne prazne novčanik

More nije jedina opcija za letnji odmor. Balkan krije jezera, planine, kanjone i nacionalne parkove koji porodicama nude prirodu, mir, avanturu i znatno povoljniji odmor — naročito ako se umesto velikih hotela biraju apartmani, vikendice i porodični smeštaj.





Bosna i Hercegovina: Boračko jezero i Ramsko jezero

Ramsko Jezero

Boračko jezero, smešteno nedaleko od Konjica, jedno je od onih mesta gde se leto usporava. Okruženo planinama Prenj, Bjelašnica i Visočica, idealno je za kupanje, kampovanje, lagane šetnje i porodični odmor u prirodi. Posebnu čar daju lokvanji, mirna voda i blizi-

na Neretve, zbog čega se odmor lako može spojiti sa raftingom, planinarenjem ili izletom do Konjica.

Ramsko jezero je drugačija, gotovo filmska priča. Njegove zelene i plave nijanse, ostrvca i pogled na okolna brda čine ga jednim

od najfotogeničnijih jezera u BiH. Ovde se dolazi po mir, kupanje, fotografisanje i beg od gužve. Porođice koje žele odmor bez previše komercijalnog sadržaja ovde mogu pronaći baš ono što im često nedostaje na moru – prostor, tišinu i prirodu.

Smeštaj: za porodicu od 2 odraslih i 2 dece apartman ili vikendica u okolini Boračkog ili Ramskog jezera može se pronaći okvirno od 70 do 120 evra po noćenju, zavisno od termina i blizine jezera. Za višednevni boravak često se može dogovoriti bolja cena direktno sa domaćinima.



Plitvice



Hrvatska: Plitvice i Gorski kotar

Plitvička jezera su klasik koji ne gubi čar. Drvene staze, slapovi, tirkizna voda i šuma čine ih jednim od najlepših prirodnih prizora u Evropi. Za porodice je ovo odlična kombinacija lagane šetnje, edukativnog izleta i odmora u prirodi. Decu najviše oduševljavaju vodopadi, vožnja

brodom i promena boja jezera, dok odrasli dobijaju idealan predah od gradske vreline.

Gorski kotar je odlična alternativa moru za one koji žele hladniji vazduh, šume, jezera i planinske staze. Fužine, Delnice, Lokve i

Risnjak nude šetnje, biciklizam, piknike, jezera i domaću gastronomiju. Ovo je Hrvatska bez plažnih gužvi – mirnija, zelenija i često prijatnija za porodice sa decom.

Smeštaj: u Gorskom kotaru apartmani za porodice

mogu se pronaći okvirno od 85 do 110 evra po noćenju, dok se u okolini Plitvica povoljniji smeštaj isplati tražiti u mestima van samog ulaza u nacionalni park. Najbolja taktika je rezervirati apartman, a Plitvice posetiti kao jednodnevni izlet.



Tara

Srbija: Tara i Zaovine

Tara je jedno od najboljih porodičnih letovanja za one koji vole planinu, svež vazduh i aktivan odmor. Vidikovci poput Banjske stene,

guste šume, pešačke staze i blizina Drine čine je idealnom za porodice koje ne žele klasičan hotelski odmor. Tara ima i onu posebnu

prednost: deca imaju prostor da istražuju, a roditelji mir koji se teško nalazi na prepunim plažama.

Zaovinsko jezero je jedno od najlepših mesta na Tari. Voda, šuma i planinski pejzaž stvaraju savr-

ODMOR Opuštanje i pravi užitek za svaki budžet

šenu kulisu za kupanje, vožnju čamcem, fotografisanje, roštilj, šetnje i odmor u vikendicama. Ovo je destinacija za one koji žele prirodu, ali i malo avanture — od vidikovaca do izleta prema Perućcu i Drini.

Smeštaj: na Tari i u Zaovinama apartmani i vikendice za 4 osobe mogu se naći već od 30 do 80 evra po noćenju, zavisno od lokacije, opreme i termina. Za porodicu koja putuje automobilom, ovo je jedna od najpovoljnijih opcija na celoj listi.



Ohridsko jezero



seban doživljaj. Ovo je destinacija gde se može imati osećaj "pravog letovanja", ali bez morskih cena.

Prespansko jezero je mirnija i manje komercijalna alternativa. Idealno je za one koji žele prirodu, ptice, tišinu i autentičniji odmor. U kombinaciji sa Nacionalnim parkom Galičica, porodice mogu spojiti kupanje, planinarenje i panoramske poglede na dva jezera — Ohridsko i Prespansko.

Smeštaj: u Ohridu se povoljniji apartmani mogu pronaći okvirno od 50 do 80 evra po noćenju za porodicu, posebno ako nisu direktno na obali. Kod Prespe je ponuda manja, ali upravo zato može biti zanimljiva za mirniji i jeftiniji odmor.

Severna Makedonija: Ohridsko i Prespansko jezero

Ohridsko jezero je za mnoge najlepši spoj prirode, istorije i letovanja

na Balkanu. Voda je čista i duboka, stari grad Ohrid donosi šetnje, crkve, tvr-

đavu, restorane i jezerske plaže, dok izleti do Svetog Nauma daju odmoru po-



Bohinj



Bled

Slovenija: Bohinj i Bled

Bohinj je pravi izbor za one koji žele alpski odmor bez previše glamura. Jezero, planine, staze, biciklizam, kupanje i izleti prema vodopadu

Savica ili Vogel području čine ga savršenim za aktivne porodice. U poređenju sa Bledom, Bohinj deluje mirnije, prirodnije i opuštenije.

Bled je najpoznatija slovenačka razglednica — jezero, ostrvo, čamac, dvorac i pogled koji zaista izgleda kao iz bajke. Ipak,

upravo zato može biti skuplji, pa ga je pametno planirati kao izlet, dok se smeštaj traži u okolnim mestima. Porodice ovde mogu uživati u šetnji oko jezera, kupanju, vožnji čamcem, poseti Vintgar klisuri i laganim planinarskim turama.

Smeštaj: Slovenija je skuplja od Srbije, BiH ili Makedonije, ali se u Bohinju i okolini Bleda povoljniji smeštaj može tražiti od

90 do 150 evra po noćenju za porodicu. Za jeftiniju varijantu bolje je birati okolna sela, apartmane sa kuhinjom i termine van vrhunca sezone.



Skadarsko jezero

Crna Gora: Skadarsko jezero i Crno jezero

Skadarsko jezero je potpuno drugačije lice Crne Gore — bez morske gužve, ali sa mnogo vode, ptica,

čamaca, ribarskih sela i autentične atmosfere. Virpazar je dobra početna tačka za vožnju brodom,

posmatranje ptica, kajak i izlete do skrivenih delova jezera. Ovo je destinacija za porodice koje žele mir-

niji odmor, prirodu i domaću hranu.

Crno jezero kod Žabljaka, u srcu Durmitora, idealno je za letnji beg od vrućine. Okruženo šumom i planinskim vrhovima, nudi šetnju oko jezera, piknik, fotografisanje, lagane planinarske ture i blizinu drugih atrakcija Durmitora. Za aktivnije porodice tu su i zip-line, rafting na Tari i izleti prema vidikovcima.

Smeštaj: u Žabljaku se apartmani za 2 do 6 osoba mogu naći već od oko 55 do 65 evra po noćenju, posebno kod višednevnog boravka. Kod Skadarskog jezera povoljnije opcije treba tražiti u Virpazaru i okolnim selima, gde se odmor može kombinovati sa izletima brodom i domaćom kuhinjom.



Autorin: Irene Rosandić

Kaffekönig im Elektro-Kroko



Frisch verliebt: Edin gefiel auf Anhieb der urbane, schnittige und bissige Look.

SPANIEN MAL ANDERS. Der neue Cupra Raval ist ein rein elektrisch betriebener sportlicher Kleinwagen. Gastro-Guru Edin Islamović testet ihn für uns.

In der ex-jugoslawischen Community und in der Wiener Gastro-Szene gibt es wohl nicht viele Menschen, die ihn nicht kennen: Edin Islamović, vielseitiger Gastro-Unternehmer, der mit seinem „COFFEEWERK“ auf der Äußeren Mariahilfer Straße längst neue Maßstäbe in puncto moderner Kaffeehauskultur gesetzt hat.

Neue Wege will Kaffeekönig Edin aus Rudolfsheim-Fünfhaus auch in Sachen Mobilität gehen. Als er uns vor Kurzem verriet, dass er bis Ende des Jahres auf ein Elektroauto umsteigen will, zögerten wir nicht lange

und stellten ihm den CUPRA Raval Endurance 52 mit 210 PS direkt vor die Tür seines Lokals.

Augen wie ein Kroko

„Wow, Burschen! Also das Design ist ja mal erfrischend neu“, staunt Edin, als der Elektro-Spanier vor ihm steht. „Augen wie ein Krokodil“, attestiert er dem CUPRA Raval, dessen Name für Rebellion steht. Mit seiner Haifischnase, den zwei Powerdomes auf der Motorhaube und den markanten dreieckigen Tagfahrlichtern wirkt er tatsächlich wie ein Reptil. Am Heck setzen breite Schultern, ein durchgehendes Lichtband mit



Top-Niveau: Das Sennheiser-Soundsystem mit 3D-Klang sorgt für satten Sound im neuen Cupra.



Der Park Assist mit 360-Grad-Kamera erleichtert selbst knifflige Parkmanöver.



Der 12,9-Zoll große Touchscreen ist das Herzstück des sportlich gestalteten Cockpits.



Mit 450 km Reichweite und schnellem Laden sind Balkan-Trips gar kein Problem mehr.



"Für mich das ideale Auto", resümiert Edin und zeigt sich vom Platzangebot begeistert.



Außen kompakt & drinnen geräumig: Edin hat es auch auf der Rückbank bequem.

Getestetes Fahrzeug: CUPRA Raval

155 kW/210 PS, Automatik
105 kW DC-Schnelladekapazität
Matrix Voll-Led-Hauptscheinwerfer uvm.
Preis: ab 36.480 Euro

knallrotem Cupra-Logo und ein kantiger Diffusor starke Akzente.

Also raus auf die Straßen von Rudolfsheim-Fünfhäus. „Schauen wir mal, ob er hält, was er äußerlich verspricht“, scherzt Islamović und legt los. „In Kurven gibt es kaum

Anzeichen von Untersteuern. Das Fahrwerk ist straff, die Lenkung direkt und das Auto bietet definitiv Fahrspaß“, zeigt er sich vom Stromer angetan. Spätestens auf der Autobahn wird klar: „Das ist ein richtig feuriger Spanier.“

Balkantrip-Reichweite

Auch die Reichweite kann sich sehen lassen: Bis zu 445 Kilometer sind laut Herstellerangaben möglich. „Sollten es in der Stadt auch nur rund 350 Kilometer sein, reicht mir das für eine ganze Woche. Und zum Parkplatzfinden hat er auch die richtige Größe“, resümiert Edin.

Auch beim Platzangebot hat das spanische Kraftpaket einiges zu bieten: Mit 4,05 Metern Länge, 1,78 Metern Breite und 1,52 Metern Höhe präsentiert sich der Raval kompakt, aber alltagstauglich. Auch auf der Rückbank sitzt Edin komfortabel. Das Kofferraumvolumen beträgt satte 441 Liter. „Da ist genug Platz für den guten Stoff aus Bosnien“, scherzt er.

Ob er den Spanier kauft oder sich doch für ein anderes Elektroauto entscheidet? „Jetzt liegt die Messlatte jedenfalls ziemlich hoch. Ja, ich kann es mir vorstellen.

Denn es ist zweifellos ein modernes Auto, das gut zu meinem Lifestyle passt. Dass die Batterie in nur 20 bis 25 Minuten auf 80 Prozent geladen werden kann, macht ihn auch für Balkan Roadtrips attraktiv.“

Also nichts wie hin, lieber Edin. Nächstes Ziel: Adriaküste. Zum Abkühlen, Sonne tanken und - natürlich - Kaffee trinken. Was sonst?



Details & Informationen
PORSCHE
INTER AUTO
9 x in Wien
www.porscheinterauto.at

Letni zvukovi Balkana i Grčke

žurka na otvorenom

Nastavlja se popularni koncept Balkan vs. Greek Music Open Air, događaj koji spaja najveće balkanske hitove sa njihovim grčkim originalnim verzijama.

Pesme koje publika na Balkanu decenijama peva često imaju svoje muzičke korene u grčkoj sceni, a upravo taj spoj biće u centru ove večeri.

Publiku očekuje prava mediteransko-balkanska atmosfera – od poznatih refrena i bouzouki zvuka, do ritmova uz koje se ne sedi. Ovakvi događaji posebno su zanimljivi publici u dijaspori jer podsećaju na ono što se često zaboravlja: balkanska muzika nije izolovan fenomen, već deo šireg medite-



Od ludog letnog plesa, do lomljenja tanjira pa sve do kafanske atmosfere: publiku čeka nezaboravno veče.

ranskog kulturnog prostora, u kojem su se melodije, ritmovi i emocije decenijama preplitale.

Kako najavljuju organizatori, sprema se veče za pevanje, ples i onu dobro poznatu balkansku euforiju – uz poruku da će se „tanjiri lomiti“ i sla-

viti baš onako kako se to radi na Balkanu. Gleis19 je već prepoznat kao open-air lokacija u 19. bečkom okrugu. Prostor na adresi Gunoldstraße 12 poslednjih sezona postaje sve važnije mesto za letnje događaje, naročito one koji kombinuju klupsku kulturu, open-air atmosferu

i publiku željnu drugačijeg izlaska od klasičnog noćnog kluba.

Nakon programa u Gleis19, slavlje se nastavlja u Beertija Pubu, gde posetioce očekuje živa muzika i nastavak večeri u opuštenijoj kafanskoj atmosferi. Time događaj prerasta u celovečernje druženje – od letnjeg plesa na otvorenom do kafanske atmosfere koja je publici sa Balkana posebno bliska.

Detalji događaja:

Datum: 23.07.2026, pa svakog drugog četvrtka
Pravila oblačenja: sve u belom

Početak: 17:00

Lokacija: Gleis19, Gunoldstraße 12, 1190 Beč

Vlado Georgiev ponovo u Beču: obećava „Gospodski“ spektakl

Nakon velikog odjeka koncerta u Beogradskoj areni, Vlado Georgiev stiže u Beč sa turnejom „Gospodski“.

Georgiev je u kratkom periodu čak četiri puta napunio beogradsku Arenu, čime je još jednom potvrdio status jednog od najtraženijih regionalnih izvođača.

Za publiku u Beču ovo ima posebnu težinu: Vlado Georgiev posle više od jedne decenije - kada je predstavljao album „Dalljina“ u junu 2013, Beč mu je tad bila prva stanica turneje - ponovo nastupa u austrijskoj prestonici. Njegove pesme kao što su „Zbogom ljubavi“, „An-



Od balada do energičnijih numera - Vlado Georgiev obećava gospodski spektakl.

đele“, „Nisam ljubomoran“, „Žena bez imena“, „Tropski bar“, i „Sve si mi ti“ odavno nisu samo hitovi, već deo kolektivne emotivne memorije generacija. Georgiev je jedan od retkih regionalnih pop izvođača koji je karijeru iz-

gradio kao kompletan autor – pevač, kompozitor, tekstopisac, producent i muzičar.

Turneja „Gospodski“ zamišljena je kao omaž jednoj velikoj karijeri, ali i kao povratak atmosferi u kojoj

koncert nije samo nastup, već susret publike sa sopstvenim uspomnama. Za dijasporu u Beču, takvi koncerti imaju dodatnu emocionalnu dimenziju: oni nisu samo muzičku događaj, već trenutak dubokih emocija.

Publiku očekuje veče ispunjeno emocijama i pesmama koje se pevaju u glas – od velikih balada do energičnijih numera koje su godinama deo regionalne pop kulture.

Detalji događaja:

Datum: 03.10.2026.

Početak: 21:00

Lokacija: Multiversum Schwechat, Möhringgasse 2/4, 2320 Schwechat

Beč u znaku Dragane Mirković:

Veče hitova i emocija za svaku generaciju

Jedna od najvećih muzičkih zvezda Balkana, Dragana Mirković, nastupiće uživo u Beču, u Hallmann Domeu, u subotu, 10. oktobra 2026. godine. Događaj najavljuje koncert velike produkcije, emocija i hitova koji povezuju više generacija publike.

Dragana Mirković je karijeru započela osamdesetih godina i vrlo brzo postala jedno od najprepoznatljivijih imena narodne i pop-folk scene bivše Jugoslavije. Posebno se pamti njena saradnja sa sastavom Južni Vetar, kroz koju su nastali brojni hitovi koji su i danas nezaobilazni na koncertima, svadbama i proslavama širom regiona i dijaspore.



Bečku publiku očekuje nezaboravno veče najvećih hitova narodne i pop-folk scene.

Njena karijera traje više od četiri decenije, a upravo dugovečnost je jedan od razloga zbog kojih Dragana Mirković ima poseban status među publikom.

Pesme Dragane Mirković već decenijama spajaju

generacije. Dragana Mirković je izgradila karijeru na prepoznatljivom glasu, emotivnoj interpretaciji i neposrednom odnosu sa publikom. Zbog toga njeni koncerti često imaju atmosferu velikog zajedničkog slavlja, a ne samo

klasičnog nastupa.

Za publiku u Beču ovaj koncert ima dodatnu težinu. Njen dolazak u Hallmann Dome zato nije samo koncert jedne zvezde, već događaj koji okuplja različite generacije ljudi sa Balkana koji žive u Austriji.

Na bečkom koncertu podršku će joj pružiti Haris Mračkić i Bane Paunović, koji će svojim glasovima i energijom dodatno zagrijati atmosferu pre izlaska glavne zvezde večeri.

Detalji događaja:

Datum: 10.10. 2026.

Početak: 20:30

Lokacija: Hallmann Dome, Gutheil-Schoder-Gasse 9, 1100 Beč

Wohnungsvergabe NEU:

Punktgenau für jede Lebenslage



Ein Wiener Wohn-Ticket für alles. Flexibel wie das Leben. Die Stadt Wien gestaltet den Zugang zum sozialen Wohnbau neu. Ab sofort gibt's ein

gemeinsames Wiener Wohn-Ticket für geförderte Wohnungen und Gemeindewohnungen: noch transparenter, individueller und moderner.

Bei der Wohnungsvergabe NEU werden vielfältige Lebensumstände durch Bonuspunkte berücksichtigt. Zum Beispiel bei Schwan-

gerschaft, Pflegeverantwortung oder Barrierefreiheit. Oder bei akutem Bedarf durch Trennung, zu wenig Platz oder zu hohen Wohnkosten. Bonuspunkte gibt's auch für Alleinerziehende, Jungwiener*innen und Menschen in Ausbildung. Der **Wien-Bonus** für Langzeit-Wiener*innen bleibt bestehen.

Die Registrierung ist online über **meinwohnticket.wien** möglich. Alle Infos zur Wohnungsvergabe NEU gibt's bei der Wohnberatung Wien: **wohnberatung-wien.at**

Wien punktet weiter beim Wohnen: durch faire Mieten und hohe Wohnqualität – das ist sozialer Wohnbau in Wien.

■ Autorka: Vera Marjanović

Bol u gornjem stomaku i panika pacijenata

U savremeno doba gotovo svi ljudi koriste internet, a mnogi globalnoj mreži pripisuju nezaslužene osobine, pa čak i sposobnosti lekara. Nažalost, često se istraživanja po internetu pretvaraju u neprijatne zablude.

Tragajući samoinicijativno za dijagnozama, ne samo po tekstovima na internetu, nego i na socijalnim mrežama, gde traže savete od laika, ljudi koji imaju neke zdravstvene probleme najčešće zaključuju da imaju neizlečivi tumor, te da su im dani od brojani. Posledica je nastajanje panike koju sa sobom nose u lekarsku ordinaciju, sami određujući metode ispitivanja i lečenja najče-

KOSMO: Recite nam nešto o bolovima u gornjem stomaku!

Dr Vesna Budić-Spašić:

Bolovi koji se javljaju između rebarnih lukova i pupka imaju skoro identične karakteristike i kod muškaraca i žena, pa čak i kod dece, a nazivamo ih bolovima gornjeg stomaka. Vrlo su česti, odjednom se pojave i mogu biti praćeni raznim simptomima – od povišene temperature do paničnog straha,

prvo pogledati lice pacijenta, kako bi procenio ozbiljnost situacije. Facies abdominalis je medicinski izraz za izgled pacijenta koji zaista ima zabrinjavajući problem u stomaku. Bolni izraz lica sa smanjenom mimikom, upali obrazi i bleđa, do siva koža, ukazuju na akutni problem koji hitno treba da rešavaju kolege na hirurgiji.

Šta se preduzima u ostalim slučajevima?

Pacijent se detaljno ispita o drugim pratećim simptomima, kao što su poremećena stolica, povraćanje, stanje ostalih članova porodice, poslednji obroci i eventualni gubitak telesne težine. Važno je pitati pacijenta kad se bol najviše javlja, vezano za obroke, kako se širi, da li je praćen osećajem nadutosti i punoće u stomaku, mučninom, ili se možda pojavila crna stolica. Pregledom se ustanove drugi znaci bolesti, kao što su žutica, tvrd stomak, temperatura, gasovi ili gorušica. Potrebno je uraditi laboratorijske analize i pogledati zapaljenske faktore, kao i ultrazvuk stomaka, gastroskopiju i kolonoskopiju. Ako se proceni da bol ne ukazuje na hitno stanje, svi



Dr. Vesna Budić-Spašić

ovi pregledu se mogu uraditi za nekoliko dana, kako bi se došlo do prave dijagnoze.

Šta najčešće pokazuju rezultati svih pregleda?

Najčešće ćemo ustanoviti blagi ili teži oblik gastritisa, neki stomadni virus, reakciju na brzu hranu ili je problem nastao zbog preterane količine pojedene hrane. Ponekad se nađe i neki kamenčić u žučnoj kesi ili bubregu, nekad zeludačna kila koja se pribila uz grudni koš, bude i zastoja u gornjim delovima debelog creva, ili neki polip ili divertikul, tj. crevni džep u kome se zadržavaju ostaci hrane. Čir na želucu ili dvanaestopalačnom crevu nije tako čest, ali ga ne treba zaboraviti.

Lekar prvo procenjuje opšte stanje pacijenta kako bi prepoznao hitan problem.

šće bezazlenog problema. Ovog puta ćemo se baviti bolovima u gornjem stomaku, koji se često javljaju i izazivaju strahove, a o tim tegobama razgovaramo sa dr Vesnom Budić-Spašić, stalnom konsultantkinjom magazina KOSMO.

uz najcrnje pretpostavke i pitanje: šta mi se to događa u sopstvenom stomaku? Pacijenti, presavijeni skoro do zemlje, dolaze na pregled i još sa vrata predlažu lekaru šta sve treba da uradi, kako bi bili detaljno pregledani i ispitani. Iskusni lekar će

Ako se isključi sve što je na-vedeno, šta se radi dalje?

Ako bol i tegobe ne prestaju, treba svakako ispitati intolerancije na hranu u smislu laktoze, fruktoze, gluten ili histaminsku intoleranciju. Treba dodatno pogledati flora status iz stolice da se nisu možda negde sakrili neki paraziti od gljivica, do glista.

U slučaju da i tu dobijemo negativan nalaz, a naš pačeni se i dalje rukama podupire ispod rebranih lukova i insistira da ga posaljemo "u bure", što je popularni naziv za CT ili MRT, ali i da mu se obavezno urade tumorski markeri, prvo treba uraditi EKG i isključiti neki grubi kardiološki problem. Takođe, treba svakako snimiti kičmu zbog često mogućih vertebragenih tj. kičmenih uzroka za bolove. Naravno da će pri tome pacijent otvoreno pokazati svoje zaprepaštenje i negodovanje, ali to ne bi trebalo da utiče na lekara koji odlučuje šta i kada treba uraditi. Tokom ispitivanja, pacijent svakako treba da dobije terapiju, kako bi mu se olakšale tegobe koje posle par dana mogu i spontano sasvim nestati, jednako kao što su i došle. Promena ishrane, uzimanje leka protiv bolova ili malo čaja, može da pomogne.



Ako tegobe ne prolaze, uzrok treba tražiti sistematski – od intolerancija i crevne flore, do srca i kičme.

Da li ti bolovi mogu biti simptomi zloćudnih bolesti?

Bol sam po sebi najčešće nije prvi glasnik tumora kojih se pacijenti, zapravo, najviše i plaše. Tumorski bolovi dolaze kasnije, tako da skoro i nije moguće da tumori ostanu neprimećeni sa svim svojim drugim simptomima pre nego što se pojave bolovi.

Na sreću, mnogo su češći bolovi koji prate bezazlene poremećaje, bilo u samom stomaku, mišićima trbušnog zida, kao i u kičmenom stubu, koji zaista može da se širi ispod rebranih lukova i imponira kao pravi stomadni bol. Psihosomatizacija može takođe da dovede, kako do glavobolje, tako i do bolova u stomaku.

Ponekad se pacijenti teško mogu umiriti dok ne dobiju ono što su umislili da im treba, tako da kad im se, ipak, urade tomografije, u najvećem broju slučajeva pokazuju masnu jetru, hemangiome na jetri ili ciste na bubrezima, tj. dobroćudne nalaze. To su promene koje uglavnom svi imamo, ali koje za početak bar ne bole, a kad ih objasnimo pacijentu, uglavnom čujemo samo jedno, sa olakšanjem izgovoreno: "Ok!"



TEMA: GUBITAK MIŠIĆNE MASE

Više snage uz kreatin

Gubitak mišićne mase počinje već od 30. godine, ali većina ljudi ga zaista oseti tek posle 50. godine. Ipak, to nije neizbežna sudbina. Saznajte zašto do toga dolazi i šta možete da učinite protiv toga.

Redovno se bavite sportom, ali Vaše telo više ne reaguje kao ranije? Posebno kada napravite pauzu, brže gubite snagu i kondiciju? Onda ste u situaciji u kojoj se nalaze mnogi posle 50. godine. Naime, s godinama se dešavaju dve stvari: mišićna masa se postepeno smanjuje, a istovremeno opada nivo jedne veoma važne supstance u telu - kreatina.

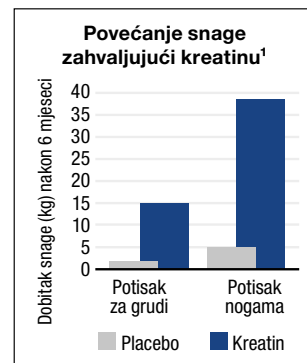
Važan za mišiće

Većina ljudi kreatin poznaje isključivo kao popularnu supstancu među osobama koje se bave treningom snage. Međutim, to je daleko od cele istine. Ono što mnogi ne znaju jeste da naše telo samo proizvodi kreatin, jer on ima ključnu ulogu u snabdevanju mišića energijom. Problem je u tome što se prirodni nivo kreatina u mišićima smanjuje s godinama. Zbog toga tokom treninga često nedostaje snage za poslednja dva do tri ponavljanja ili poslednjih nekoliko metara. Upravo oni, međutim, mišićima daju potreban podsticaj za rast. Kada u telu nema

dovoljno kreatina, održavanje mišićne mase postaje sve teže.

Efikasnost potvrđena studijama

Kako bi se delovalo protiv gubitka mišićne mase, sada postoji Dr. Böhm® Magnesium Sport + Kreatin. Samo jedan napitak dnevno obezbeđuje tri grama kreatina, klinički dokazanu efikasnu količinu. Na taj način lakše se ponovo gradi mišićna masa i održava bolja forma.



Osvežavajući napitak u prahu, apotekarskog kvaliteta, preporučuju i farmaceuti i sportski stručnjaci. Naime, to je jedini proizvod na tržištu koji, pored kreatina, sadrži i magnezijum, a on aktivira enzime koji omogućavaju da mišići uopšte mogu da iskoriste kreatin.

¹Candow DG et al. Appl Physiol Nutr Metab. 2015 Jul;40(7):689-94.

Novo na tržištu

-20% | u julu*

*Važi za sve Dr. Böhm® Magnesium Sport® proizvode u apotekama koje učestvuju u akciji.



■ Autorka: Gordana Perić

Brzi letnji osvežavajući recepti

Lubenica je omiljeni ukus leta – lagana, sočna i savršena za osveženje. Donosimo tri jednostavna recepta sa lubenicom: salatu, ledeni napitak i šareni sladoled na štapiću, idealne za vrele dane.

Salata od lubenice, fete i mente

Priprema: 15 minuta
Ukupno vreme: 15 minuta
Porcije: 4 porcije

Sastojci

- 1 mala lubenica
- 150 g feta sira
- 4 grančice sveže mente

Za dresing:

- 1 limeta
- so i biber
- balzamiko crema

Priprema

1. Za dresing iscedite limetu, pa sok pomešajte sa malo soli i bibera.
2. Lubenicu isecite na komade veličine zalogaja. Stavite komade lubenice u činiju i pomešajte ih sa dresingom.
3. Feta sir izmrvite i pažljivo umešajte u salatu. Na kraju salatu ukasite kremom od balzmika i listićima mente.

Ledeno hladan napitak od lubenice i mente

Sastojci

- 400 g lubenice, isečene na kockice i očišćene od semenki
- sok od pola limete ili limuna
- 1–2 kašičice agavinog sirupa ili meda
 - šaka svežih listova mente
- kockice leda ili drobljeni led

Priprema: 15 minuta
Ukupno vreme: 15 minuta
Porcije: 2 čaše

Priprema

1. Komade lubenice, sok od limete, zaslađivač i listove mente stavite u blender ili ih fino usitnite štapićnim mikserom.
2. Led stavite u čaše, pa preko njega sipajte voćni sok od lubenice.
3. Ukrasite listićem mente i odmah poslužite ledeno hladno.



Sladoled od lubenice na štapiću sa kivijem i jogurtom

Priprema: 15 minuta
Ukupno vreme: 7 sati
Napomena: Pripremiti dan ranije i ostaviti da se zamrzne.

Sastojci za 6–8 kalupa za sladoled:

Za crveni sloj:

- oko 400 g lubenice, očišćene od semenki
- 1 kašičica soka od limuna

Za beli sloj:

- oko 150 g grčkog jogurta ili kokosovog mleka
- 1–2 kašike meda ili agavinog sirupa

Za zeleni sloj:

- 3–4 kivija
- 1–2 kašike šećera ili zaslađivača

Po želji:

- nekoliko čokoladnih kapljica ili seckana crna čokolada, kao „semenke lubenice“

Priprema

1. **Crveni sloj:** Isecite meso lubenice na komade i fino ga izmiksajte zajedno sa sokom od limuna. Sipajte pire u silikonske kalupe za sladoled na štapiću, ali ostavite oko trećinu kalupa praznu. Za lep dekorativni efekat možete dodati nekoliko čokoladnih kapljica, koje će izgledati kao prave semenke. Stavite u zamrzivač na oko 1 do 2 sata da se sloj delimično stegne.
2. **Beli sloj:** Pomešajte jogurt sa medom. Nanesite tanak sloj preko delimično zamrznutog sladoleda od lubenice. Ubacite štapiće za sladoled i ponovo vratite u zamrzivač na oko 45–60 minuta, kako bi se jogurt stegao.
3. **Zeleni sloj:** Oljuštite kivi, izmiksajte ga u pire i, po potrebi, zasladite sa malo šećera. Pire od kivija sipajte kao završni, gornji sloj u kalupe.
4. **Zamrzavanje:** Ostavite sladoled da se potpuno zamrzne najmanje 4 do 6 sati, a najbolje preko noći.



Letnji horoskop

Znak meseca



JUL · RAK

Osobe rođene u znaku Raka veoma su emotivne, intuitivne i vezane za porodicu i dom. Brižne su i odane, lako osete tuđa raspoloženja i pružaju sigurnost ljudima oko sebe. Iza nežne spoljašnjosti kriju se snažna osećanja i velika potreba za bliskošću i poverenjem.

SNAGA: Empatija, odanost, intuicija.

SLABOST: Preosetljivost, povlačenje, vezanost za prošlost.



AVGUST · LAV

Osobe rođene u znaku Lava ponosne su, tople i pune životne energije. Vole da budu primećene i cenjene, prirodno preuzimaju vođstvo i inspirišu druge harizmom i velikodušnošću. Iza samouverenog nastupa krije se osetljivo srce kojem su važni pažnja i iskreno priznanje.

SNAGA: Harizma, velikodušnost, hrabrost.

SLABOST: Ponos, potreba za pažnjom, tvrdoglavost.



Ovan (21.3. – 20.4.)

Ovnovi ovog leta nemaju strpljenja za polovične odnose i nejasne dogovore. U ljubavi je strastven period — tokom jula jedan susret može probuditi stare emocije. Na poslu preuzimate kontrolu, ali pazite da ne pregorite;

moгуća je i dodatna zarada ako niste impulsivni s novcem.

KOSMO SAVET: Nekad je najveća snaga u tome da sačekate pravi trenutak.

Bik (21.4. – 20.5.)

Bikovima leto donosi potrebu za sigurnošću, ali i izazov da izađu iz zone komfora — mnogi razmišljaju o promeni posla ili preseljenju. U ljubavi se tenzije smiruju: zauzeti obnavljaju bliskost, slobodni nekoga upoznaju preko prijatelja ili na putovanju. Finansije su stabilnije u drugom delu leta. **KOSMO SAVET:** Sigurnost ponekad počinje upravo promenom.



Blizanci (21.5. – 21.6.)

Blizanci leto dočekuju u svom elementu — komunikacija, putovanja i nova poznanstva šire krug ljudi. U ljubavi ste šarmantni, ali neodlučni: slobodni imaju više opcija, zauzeti neka izbegavaju površne rasprave. Poslovno stižu dobre ideje, ali uspeh zavisi od discipline. **KOSMO SAVET:** Birajte ono što ima budućnost, ne samo ono što je zanimljivo.



Rak (22.6. – 22.7.)

Rakovi ovog leta ulaze u emotivno snažan period: jul donosi jasniju sliku o tome ko vam pruža sigurnost, a ko mir. U ljubavi su naglašeni bliskost i iskreni razgovori, a slobodne može iznenaditi sudbinski susret. Na poslu se otvaraju teme stabilnosti i novih obaveza.

KOSMO SAVET: Birajte ljude kod kojih Vaše srce može da odmori.



Lav (23.7. – 22.8.)

Lavovi u avgustu izlaze na scenu u punom sjaju — raste potreba za pažnjom i priznanjem. U ljubavi vas čeka strastven period, uz pitanje ko vas zaista zaslužuje. Poslovno stižu nove prilike i veća vidljivost, ali pazite na impulsivne troškove.

KOSMO SAVET: Sjajite, ali ne za one koji odbijaju da Vas vide.



Devica (24.8. – 23.9.)

Devica leto doživljavaju kao period sređivanja: prave planove i uvode red u finansije, posao i zdravlje. U ljubavi su opreznije, ali emotivno dostupnije — slobodne nekoga upoznaju kroz posao ili kraće putovanje. **KOSMO SAVET:** Ne morate sve razumeti odmah — neke stvari treba prvo osetiti.



Horoskop poznatih

Robert de Niro

17.8.1943, New York, USA

Robert Anthony De Niro Jr. rođen je 17. avgusta 1943. godine u New Yorku i važi za jednog od najznačajnijih glumaca u istoriji filma. Široj publici postao je poznat zahvaljujući snažnim i upečatljivim ulogama u filmovima kao što su „Ulice zla“, „Taksista“, „Kum II“, „Razjareni bik“, „Dobri momci“ i „Kazino“. Za uloge u filmovima „Kum II“ i „Razjareni bik“ osvojio je po jednog Oscara. U privatnom životu De Niro važi za prilično povučenu osobu, koja svoj porodični život uglavnom drži daleko od očiju javnosti. Bio je u braku sa Diahnne Abbott, a kasnije i sa Grace Hightower. Iz različitih veza ima ukupno sedmero dece; njegovo najmlađe dete, ćerka Gia, rođena je 2023. godine. Trenutno je u vezi sa Tiffany Chen. Uprkos svetskoj slavi, De Niro je ostao snažno povezan sa New Yorkom. Između ostalog, jedan je od osnivača Tribeca Film Festivala, koji je pokrenut nakon terorističkih napada 11. septembra 2001. godine s ciljem da doprinese kulturnom oživljavanju Manhattana.



Vaga (24.9. – 23.10.)

Vage su ovog leta u centru susreta i važnih razgovora — prilika da obnovite odnose, ali i da jasno postavite granice. U ljubavi slobodne Vage mogu lagano letnje poznavstvo razviti u nešto ozbiljnije, dok zauzete traže ravnotežu potreba. Poslovno ključnu ulogu igraju kontakti i preporuke. **KOSMO SAVET:** Nekad mir počinje jasnim „ne“.



Jarac (22.12. – 20.1.)

Jarčevi su tokom leta fokusirani na dugoročne odluke — finansije, posao i porodica u prvom planu. U ljubavi tražite stabilnost i dokaz ozbiljnosti: zauzeti prave zajedničke planove, slobodni nemaju strpljenja za neozbiljne odnose. Poslovno je napredak sporiji, ali siguran. **KOSMO SAVET:** Važno je i koliko ste srećni dok gradite, ne samo koliko izdržite.

Škorpija (24.10. – 22.11.)

Škorpije leto doživljavaju duboko i intenzivno — vreme je za veliki unutrašnji rez. U ljubavi su emocije pojačane: slobodne neka ne idealizuju prerano, zauzeti rešavaju pitanje poverenja. Poslovno možete preuzeti veću odgovornost. **KOSMO SAVET:** Neke stvari se leče tek kada prestanete da ih kontrolišete.



Vodolija (21.1. – 19.2.)

Vodolije leto provode između potrebe za slobodom i želje za dubljom povezanošću — neko ovog leta može probiti vaš zid. U ljubavi su mogući obrti, a poslovno stižu kreativne ideje uz bolju organizaciju. **KOSMO SAVET:** Nije gubitak slobode kada nekoga pustite blizu.



Strelac (23.11. – 21.12.)

Strelčevi leto dočekuju sa željom za slobodom i novim iskustvima — jedno od boljih leta, ako promenite rutinu. U ljubavi je dinamično: slobodni nekoga upoznaju na putu ili preko mreža. Poslovno je moguća saradnja sa strancima ili korisna edukacija. **KOSMO SAVET:** Sloboda je izbor da živite iskreno, a ne bežanje od obaveza.



Ribe (20.2. – 20.3.)

Ribe leto osećaju emotivno i intuitivno — vreme je za nežno zatvaranje krugova, ne za život u prošlosti. U ljubavi ste privlačni, ali osetljivi: slobodne neka razlikuju emociju od iluzije, zauzete obnavljaju bliskost. Poslovno pazite na rokove i novac. **KOSMO SAVET:** Verujte intuiciji, ali ne ignorišite činjenice.

Pusta razbibriga

Telefon

Šta kaže lik u servisu kada ti ne može popraviti telefon?

– Xiaomi je.

Patka

Plivaju dvije patke. I jedna kaže drugoj:

– Vidi kvakva si. Nikvakva.

Gejmer

Zašto je gejmera ostavila djevojka?

– Lagovala je!

Pijanstvo

Žena ga ostavila zbog alkohola.

On ostavio alkohol jer nema više razloga da pije.

Škola

Kada se Čak Noris potukao u školi, direktorovi roditelji su dolazili na razgovor.

Auto

Jest li znali da je Megan Foks odbila Žan Renoa? Razlog: da se nebi zvala Reno Megan.

Naučnici

Bosanski naučnici su potvrdili da je popiti čašicu rakije ujutro ne samo zdravo nego i malo!

Policija

Negdje u Bosni zaustavi policajac trojicu na motoru.

– Pa dobro, jeste li vi normalni?! Na jedan motor vas trojica?!

– Trojica?! Auuuu, spao lbro...

Mali Mujica

Mali Mujica utrči u kuhinju i s vrata viče Fati:

– Mama, eno se babo opet napio!

Fata ga ljutito upita:

– Kako znaš, bolan?

Mujica se nasmije:

– Eno ga u kupatilu, opet brije ogledalo!

Alisa u Bosni

Kako se na bošnjačkom kaže Alisa u zemlji čuda?

– Fata u tržnom centru.

Zlatna ribica

Uhvati lik zlatnu ribicu i ona mu kaže da će mu ispuniti 3 želje.

On je pita:

– A jel može 4 želje?

Ribica odgovara:

– Može – kaže ribica,

– Ostale su ti još 3!

Plavuše

Pričaju dve plavuše:

– I sad reci mi šta ja nje-mu da kažem?

– Pa reci mu istinu!

– Kakvu istinu?

– Otkud znam, smisli nešto!

Mali Perica

Pita mama besno malog Pericu:

– Zašto si pojeo čokoladu bez pitanja?

A Perica odgovara:

– Nisam znao šta da je pitam!

Neobični

Svi su obični samo je Mario Super.

Svi voze bicikl samo Koka Kola!

Svi se smeju samo Kape-tan Kuka.

Svi vole so samo Džastin Biber.

Svi koriste mikser samo Lionel Mesi.

Doktor

Došao čovek kod doktora:

– Doktore ja vidim tačkice ispred očiju.

– Pa zar Vam naočare nisu pomogle?

– Pomogle su, sada se tačkice bolje vide!

Flamingo

Zašto flamingo drži jednu nogu podignutu?

Zato što bi pao kad bi podigao i drugu.

Škola

Perice, juče ponovo nisi bio u školi – kaže učiteljica.

– Baka mi je bolesna.

– Svaki put kada izostaneš iz škole, tebi je baka bole-sna. Ne verujem u to!

– Znam, učiteljice i mi smo počeli da sumnjamo da baka folira. – odgovori Perica.

Ocene

Dođe Perica kući posle škole i kaže tati:

– Danas sam dobio pet!

– Bravo, sine! A iz čega?

– Četiri iz fizičkog i jedan iz matematike!

Učiteljica

Pita Uroš učiteljicu:

– Učiteljice, a jel Tihi okean uvek tako tih?

– Dobro Uroše imaš li ti neko pametnije pitanje?

– Imam. A kada je umrlo Mrtvo more?

Gosti

Kaže Perica Ivici: Dođi danas kod mene, nemam nikog kod kuće.

Došao Ivica, zvoni, zvoni kad ono stvarno nema nikog kod kuće.

Lek

U celom svetu alkoholizam je bolest. Samo te u Srbiji pitaju: Što ne piješ? Da nisi bolestan?

Ime

Bajaga je Bajagi kobajagi ime.

Programer

Kako programer izjavljuje saučešće?

– Primite moju tehničku podršku.

Tviter

Kako se zove Tviterašev sin?

– Tagovan!

Socialne mreže

Facebook :Najbolji sam!

Youtube :I ja!

Google :Bez mene ništa!

Internet :Molim!?

Kompjuter: Bez mene

nema nikog' od vas!

Struja:O čemu vi pričate?

Tesla: What?

Teslina mama: Sta?

Teslin deda: Da nije

nas,nebi ni vas bilo!

Adam i Eva: Sta si to

rekao?

Bog:Sram vas sve bilo!

Chuck Norris: Ajmo

razlaz.

Ordinacija

Zove čovek lekarsku ordinaciju jer želi da pita doktora za savet.

Kaže čovek

– Doktore, žena mi je bolesna, izgubila je glas i ne može da priča. Šta da radim?

Doktor odgovara:

– Uživaj čoveče, uživaj!

Pacijent

Žali se pacijent:

– Doktore, u poslednje vreme, počeo sam da gubim pamćenje, šta mi predlažete?

Doktor:

– Da platite unapred!

Pacijent

Doktori na Balkanu imaju dve dijagnoze:

– Nije to ništa.

– Šta ste čekali do sada!

KOSMO

++ EXKLUSIVES INTERVIEW ++

Mutter von IS-Mädchen:
**„Ich werde meine
Tochter nicht aufgeben!“**

WORT DES HERAUSGEBERS



Dejan SUDAR,
Herausgeber
und Chefredakteur

Wird die EU diesmal ihr Wort halten?

Liebe Leserinnen und Leser,

Montenegro steht heute dort, wo viele Länder des Westbalkans seit Jahren gerne stehen würden: ganz vorne im EU-Warteraum. Das kleine Land an der Adria gilt derzeit als heißester Kandidat für die nächste Erweiterung der Europäischen Union. Alle Verhandlungskapitel sind geöffnet, fast die Hälfte ist bereits vorläufig abgeschlossen. Auf dem Papier ist Montenegro damit näher an Brüssel als jeder andere Staat der Region.

Doch gerade deshalb darf man nicht in Euphorie verfallen. Der Weg in die EU ist kein Schönheitswettbewerb, bei dem gute Absichten reichen. Entscheidend sind Rechtsstaatlichkeit, Kampf gegen Korruption, stabile Institutionen und eine politische Kultur, die nicht bei jeder Krise wieder in alte Muster zurückfällt. Montenegro hat Fortschritte gemacht, aber es muss beweisen, dass Reformen nicht nur für Brüssel geschrieben, sondern im Alltag der Menschen spürbar werden.

Trotzdem liegt in diesem Moment eine echte Chance. Wenn Montenegro tatsächlich der nächste EU-Staat wird, wäre das weit mehr als ein nationaler Erfolg. Es wäre ein Signal an den gesamten Westbalkan: Die europäische Perspektive ist nicht nur eine Floskel für Gipfel-erklärungen, sondern kann Realität werden. Nach Jahren der Enttäuschung, Blockaden und leeren Versprechen braucht die Region genau dieses Zeichen.

Für die Diaspora in Österreich hätte ein solcher Schritt eine besondere Bedeutung. Viele Menschen aus Montenegro, Serbien, Bosnien, Kroatien, Kosovo, Nordmazedonien oder Albanien leben längst europäisch – sie arbeiten hier, zahlen Steuern, schicken ihre Kinder in österreichische Schulen und bleiben dennoch emotional mit ihrer Herkunft verbunden. Sie wissen besser als manche Politiker, dass Europa nicht an einer Grenze endet.

Ein EU-Beitritt Montenegros würde nicht alle Probleme lösen. Er würde keine schlechten Löhne automatisch verbessern, keine Abwanderung über Nacht stoppen und keine politische Kultur auf Knopfdruck verändern. Aber er könnte zeigen, dass Reformen sich lohnen. Und er könnte einer ganzen Generation am Balkan das Gefühl geben, nicht dauerhaft im Vorzimmer Europas warten zu müssen.

Montenegro ist klein. Doch gerade deshalb kann sein EU-Weg groß werden: als Test, ob Europa seine Versprechen hält – und ob der Balkan bereit ist, seine Chance wirklich zu nutzen.

Was Montenegros EU-Weg für den Balkan, für Österreich und für unsere Diaspora wirklich bedeutet, werden wir in der nächsten KOSMO-Ausgabe im September ausführlich analysieren.

Dejan Sudar



INHALT

07/2026

Ausgabe Nr.

175

Fotos: BKA/Dunker, iStock, zVg.

WORT DES HERAUSGEBERS: *Wird die EU diesmal ihr Wort halten?* 40

NIEDERÖSTERREICH: *Wir bringen Ihnen die wichtigsten Nachrichten* 44

POLITIK: *Claudia Bauer im Gespräch mit KOSMO* 48

COVER: *Senada Selimović gibt nicht auf - seit zwölf Jahren sucht sie nach ihrer Tochter Sabina* 50

REPORTAGE: *Sommerurlaub auf dem Balkan - eine budgetschonende Option* 56



Online-Shopping wird teurer: Neue Gebühren ab Juli 2026 - Zollreform!

Wer regelmäßig bei Online-Plattformen außerhalb der Europäischen Union einkauft, muss sich ab sofort auf spürbar höhere Kosten einstellen. Der Rat der Europäischen Union hat die entsprechende Neuregelung bereits im Februar 2026 verabschiedet. Mit Wirkung vom 1. Juli 2026 entfällt die bisherige Zollfreigrenze für Sendungen aus Drittstaaten, die bislang Warenwerte bis zu 150 Euro vollständig von Abgaben ausgenommen hat.

Was früher kostenfrei ins Land kam, unterliegt nun einem pauschalen Zollbetrag von 3 Euro – allerdings nicht je Paket, sondern je Warenart. Im Fokus stehen dabei vor allem asiatische Handelsplattformen wie Temu, Shein und AliExpress, in bestimmten Fällen aber auch Marktplätze wie Amazon, sofern die Ware aus einem Nicht-EU-Land versandt wird.

FERIENREFORM

Hitze-Alarm: Landeshauptmann fordert frühere Sommerferien



Die Hitze macht Schulen zur Belastungsprobe – und ein Landeshauptmann zieht daraus eine klare Konsequenz.

In der laufenden Debatte über eine mögliche Verschiebung der Sommerferien hat sich nun auch Kärntens Landeshauptmann Daniel Fellner (SPÖ) klar positioniert. Angesichts der anhaltenden Hitze welle spricht er sich dafür aus, die Ferien um zwei Wochen vorzuziehen – eine Maßnahme, die er für rasch umsetzbar hält und die spürbare Entlastung bringen könnte. Im Gespräch mit dem ORF verwies Fellner auf die klimatischen Verschiebungen der vergangenen Jahre: „Und im September hinaus wird

es dann doch schon kühler. Und deshalb halte ich es einfach für gescheit, wenn wir uns österreichweit zusammensetzen, und sagen, verlegen wir doch die Sommerferien zwei Wochen nach vorne.“

Aktuell beginnen die Sommerferien in Kärnten am 11. Juli, in den östlichen Bundesländern Wien, Niederösterreich und Burgenland bereits am 4. Juli. Eine Vorverlegung um zwei Wochen würde für Kärnten einen Ferienbeginn Ende Juni bedeuten. Ein früherer Ferienbeginn würde die Lernphase zwischen Schulbeginn und den Herbstferien deutlich verlängern und diesen damit inhaltlich aufwerten.

FAMILIE Schulstartgeld



Für viele Familien bedeutet der Schulbeginn eine große finanzielle Belastung. Im August werden 121,40 Euro Schulstartgeld für jedes Kind zwischen 6 und 15 Jahren automatisch ausgezahlt.

Die Anweisung des Schulstartgeldes erfolgt gemeinsam mit der Auszahlung der Familienbeihilfe für August. Es ist daher kein gesonderter Antrag nötig. Familien mit Anspruch auf Mindestsicherung oder Sozialhilfe bekommen bis 15. September einen Gutschein im Wert von 150 Euro, der in allen LIBRO und PAGRO DISKONT Filialen eingelöst werden kann. Bis August werden dafür Briefe mit allen Informationen vom Sozialministerium ausgesendet.

PARKEN IN WIEN Alte Parkscheine verlieren Gültigkeit



Ab 1. Juli müssen Autofahrer in Wien genauer hinschauen: Alte Parkscheine zum früheren Tarif dürfen nicht mehr verwendet werden.

Wer noch Restbestände zu Hause hat, bleibt darauf sitzen – ein Umtausch ist nicht möglich. Gleichzeitig sind die

neuen Parktarife deutlich spürbar: Eine halbe Stunde kostet nun 1,70 Euro, zwei Stunden kosten 6,80 Euro. Auch das Parkpickerl wurde bereits mit Jahresbeginn teurer und kostet nun 13 Euro pro Monat. Die flächendeckende Kurzparkzonen-Regelung in Wien bleibt weiterhin gleich: werktags, Montag bis Freitag, von 9 bis 22 Uhr. Mit Parkschein oder Handyparken darf man maximal 2 Stunden stehen. Mit Parkpickerl darf man im eigenen Wohnbezirk beziehungsweise in Überlappungszonen unbegrenzt parken – ausgenommen sind ausgeschilderte Geschäftsstraßen, wo Sonderregeln gelten.

ZAHLE DES MONATS



Vor genau 170 Jahren, am 10. Juli 1856, wurde in Smiljan Nikola Tesla, der Erfinder der Elektrotechnik, geboren. Für den Balkan und die Diaspora bleibt er ein Symbol für Talent, das aus einem kleinen Ort die ganze Welt erreichte.

 Bundesministerium
Europäische und internationale
Angelegenheiten

Weltweit für Sie da.

WELTWEIT AN IHRER SEITE, WENNS DRAUF ANKOMMT

Mit der **AUSLANDSSERVICE-APP** stets die persönliche Unterstützung des Außenministeriums zur Hand – sofort, verlässlich, global.



Informationen über Ihr Reiseziel



Österreichische Botschaften
und Konsulate



Tipps für den Notfall



Registrierung für Auslandsreisen
und Auslandsaufenthalte



Laden im
App Store



JETZT MIT
Google Play

DATENSCHUTZ:

Wir löschen Ihre Daten einen
Monat nach Ende Ihrer Reise
automatisch.

NÖKI:

Neuer KI-Assistent hilft Bürgern rund um die Uhr

Niederösterreich macht seine KI-Strategie im Alltag sichtbar: Seit 1. Juli unterstützt der neue KI-Assistent „NÖKI“ Bürgerinnen und Bürger auf der Website des Landes. Der digitale Helfer ist direkt als Chat-Fenster erreichbar und soll den Weg durch die Verwaltung einfacher machen.

NÖKI beantwortet Fragen rund um die Uhr und verweist bei Bedarf auf weiterführende Informationen. Wer wissen will, welche Stelle zuständig ist, wo ein Formular zu finden ist oder welche Informationen zu einem Verfahren verfügbar sind, kann seine Frage direkt eingeben.

Der KI-Assistent greift auf rund 6.000 Artikel und Dokumente der Landeswebsite zu. Damit sollen Informationen zu Förderungen, Verfahren und häufig gesuchten Leistungen schneller auffindbar sein. Als Beispiele nennt das Land Themen wie Führerschein, Reisepass oder Behördenwege.

Die Landeswebsite ist eine zentrale Anlaufstelle und wird jährlich mehr als 7,3 Millionen Mal besucht. Zusätzlich gehen beim NÖ Bürgertelefon rund 386.000 Anrufe pro Jahr ein. NÖKI soll diese bestehenden Wege ergänzen und erste Antworten schneller zugänglich machen.



Der neue NÖKI-Chatbot soll Bürger schneller zu Behördeninfos und Formularen führen.

Der Assistent wird laufend weiterentwickelt. Rückmeldungen der Nutzerinnen und Nutzer sollen helfen, die Antworten zu verbessern. Landeshauptfrau Jo-

hanna Mikl-Leitner betont, man wolle den digitalen Wandel „aktiv und verantwortungsvoll“ gestalten – mit klarem Nutzen für die Menschen im Land.

Neuer Marktplatz macht NÖs Kleinbetriebe online sichtbar

Niederösterreich startet ein neues digitales Service für Ein-Personen-Unternehmen. Ab 6. Juli geht auf der Plattform „Wir sind 1“ ein eigener Social-Media-Marktplatz online. Ziel ist es, kleinere Betriebe sichtbarer zu machen und ihre Angebote einfacher zu potenziellen Kundinnen und Kunden zu bringen.

Landeshauptfrau Johanna Mikl-Leitner betont, Ein-Personen-Unternehmen seien ein unverzichtbarer Teil der Wirtschaft. Sie würden Arbeitsplätze schaffen, Innovationen hervorbringen und die Regionen beleben. Gerade für kleine Betriebe sei Sichtbarkeit ein entscheidender Erfolgsfaktor.

„Wir sind 1“ gilt mit knapp 48.000 Followerinnen und



Der neue Marktplatz bündelt Angebote von Ein-Personen-Unternehmen (EPU) in NÖ.

Followern auf Facebook und Instagram als größte digitale Plattform für Ein-Personen-Unternehmen in Niederösterreich. Betrieben wird sie von RIZ UP, der Gründeragentur des

Landes. Der neue Marktplatz bündelt aktuelle Angebote aus Niederösterreich an einem Ort. Präsentiert werden können unter anderem Produkte, Workshops, Coachings,

Veranstaltungen und Aktionen.

Das Prinzip ist einfach: Wer auf Facebook oder Instagram einen Beitrag mit dem Hashtag #WirSind1Marktplatz veröffentlicht, erscheint automatisch auf der Marktplatzseite. Die Angebote bleiben auf den eigenen Social-Media-Kanälen der Unternehmen sichtbar und werden zusätzlich gesammelt dargestellt.

Ausgewählte Angebote sollen außerdem regelmäßig über die Social-Media-Kanäle von „Wir sind 1“ vorgestellt und weiterverbreitet werden. Damit soll der Marktplatz vor allem kleineren Betrieben helfen, ohne großen Aufwand mehr Reichweite zu erzielen.

67 Projekte: NÖ investiert in Schulen und Kindergärten

Niederösterreich baut seine Bildungs- und Betreuungseinrichtungen weiter aus. Das Kuratorium des NÖ Schul- und Kindergartenfonds hat am 3. Juli unter dem Vorsitz von Bildungs-Landesrätin Christiane Teschl-Hofmeister Förderungen für insgesamt 67 Projekte beschlossen.

Unterstützt werden Gemeinden, die in Schulen, Kindergärten und Betreuungseinrichtungen investieren. Die Projekte reichen von Neubauten über Sanierungen, Um- und Zubauten bis hin zu EDV-Anlagen und neuer Ausstattung. Damit soll die Infrastruktur dort verbessert werden, wo Kinder lernen, spielen und betreut werden. Acht Projekte haben an-



Niederösterreich unterstützt Gemeinden beim Ausbau moderner Bildungsräume.

erkannte Kosten von mehr als 100.000 Euro. Darunter sind auch Erweiterungen von Kindergärten im Rahmen der NÖ Kinderbildungs- und -betreuungsoffensive.

Diese werden mit einem erhöhten Fördersatz unterstützt. In Obergrafendorf wird etwa der Kindergarten in der Ebersdorferstraße um drei Gruppen und einen Bewegungsraum erweitert. In Poysdorf entsteht in der Adolf-Schwayer-Gasse ein Neubau mit vier zusätzlichen Kindergartengruppen und einer Tagesbetreuungsgruppe.

Teschl-Hofmeister betont, dass der Fonds eine wichtige Hilfe für die Gemeinden sei. Moderne Bildungsräume seien die Grundlage für gute Pädagogik und verlässliche Betreuung. Gleichzeitig seien Investitionen in Bildung auch ein Impuls für Arbeitsmarkt und Wirtschaft in Niederösterreich.

NÖVOG passt Fahrpläne zum Ferienstart in ganz NÖ an

Mit Ferienbeginn stellt die NÖVOG zahlreiche Regionalbusfahrpläne in Niederösterreich um. Grund dafür sind Sommerbaustellen, neue Anschlüsse und Verbesserungen im Linienangebot. Ziel ist, dass Pendler, Familien und Ausflügler auch während der Baustellen-Saison möglichst zuverlässig unterwegs sind.

Verkehrslandesrat und LH-Stellvertreter Udo Landbauer betont, dass Arbeitswege, Erledigungen und Ausflüge weiterhin problemlos möglich sein sollen. Dafür arbeite die NÖVOG eng mit Gemeinden, Behörden und Mobilitätspartnern zusammen.

Besonders wichtig ist die neue Taktverdichtung der



Neue Baustellenfahrpläne sollen Pendler und Familien sicher ans Ziel bringen.

Linie 170 zwischen Krems, Zwettl und Gmünd. Sie fährt künftig auch an Wochenenden und Feiertagen stündlich zwischen Krems und Zwettl. Die Linie zählt zu den erfolgreichsten Angeboten der NÖVOG und wird jährlich von rund 230.000 Fahrgästen genutzt.

Auch auf mehreren anderen Linien kommt es zu Änderungen. Im Industrieviertel wird die Linie 277 wegen einer Sperre zwischen Sommerein und Kaisersteinbruch umgeleitet. Im Weinviertel wird die Linie 521 angepasst, um die ITA Tagesstätte mit FIT Schule in Gänserndorf besser zu erreichen. In Nie-

derösterreich Mitte betrifft eine Baustelle die Linie 488 zwischen Krems, Paudorf und Statzendorf.

Im Waldviertel gibt es zusätzliche Wochenendfahrten auf der Linie 757 zwischen Gmünd und Groß Gerungs. Auch die Linie 729 zwischen Zwettl und Allentsteig wird neu geführt. Im Mostviertel wird beim Stadtbus Ybbs eine Fahrt leicht vorverlegt, damit der Anschluss Richtung Bahnhof besser funktioniert.

Viele Änderungen betreffen nur wenige Minuten, können für Fahrgäste aber entscheidend sein. Die NÖVOG empfiehlt daher, Verbindungen regelmäßig über routing.leopoldi.info oder die leopoldi App zu prüfen.



Wenn die Arbeit zur Hitzefalle wird

Immer mehr Menschen arbeiten bei großer Hitze. Das belastet Gesundheit und erhöht das Unfallrisiko.

TIPP

So schützen Sie sich vor Hitze

Wer bei großer Hitze im Freien arbeitet, ist besonders belastet. Hohe Temperaturen und starke UV-Strahlung können die Gesundheit gefährden und das Unfallrisiko erhöhen. Betriebe müssen daher entsprechende Schutzmaßnahmen treffen. Dazu gehört etwa die Beschattung von Arbeitsplätzen, etwa durch Sonnenschirme oder Sonnensegel. Wichtig sind auch luftdurchlässige, körperbedeckende Kleidung sowie eine geeignete Kopfbedeckung, die Kopf und Nacken schützt. Sonnenbrillen mit UV-Filter und Sonnenschutzmittel helfen, Haut und Augen vor Schäden zu bewahren.

Wer mit aufgeheizten Oberflächen arbeitet, sollte Schutzhandschuhe tragen. Für Pausen braucht es möglichst kühle Aufenthaltsräume oder gekühlte Container. Außerdem sollten Arbeitszeiten und Pausen an die Wetterbedingungen angepasst werden. Besonders wichtig bei Hitze ist ausreichendes Trinken. Geeignete alkoholfreie Getränke sollten während der gesamten Arbeitszeit verfügbar sein. Wer regelmäßig trinkt und Pausen im Schatten einlegt, schützt seinen Körper vor Überhitzung.

Die Sommer werden immer heißer. Für viele Beschäftigte wird die Arbeit dadurch anstrengender und gefährlicher. Besonders betroffen sind Menschen, die im Freien oder in schlecht gekühlten Räumen arbeiten. Hitze am Arbeitsplatz ist kein Luxusproblem. Hohe Temperaturen können die Gesundheit belasten, die Konzentration beeinträchtigen und das Unfallrisiko erhöhen. Beschäftigte auf Baustellen, in der Zustellung, im Transport oder in Produktionsbetrieben spüren die Folgen besonders stark. Wer körperlich arbeitet oder viele Stunden in der Sonne verbringt, ist besonders belastet. Schon wenige Grad mehr können den Kreislauf schwächen und die Arbeit erschweren.

Nicht nur die Temperatur zählt

Seit Jänner 2026 gelten in Österreich neue Regeln zum Schutz vor Hitze am Arbeitsplatz. Ob die Hitze gefährlich wird, hängt aber nicht nur von der Temperatur ab. Entscheidend ist, wie stark der Körper tatsächlich be-

lastet wird. Auch Sonne, Luftfeuchtigkeit, schwere körperliche Arbeit und die Dauer der Belastung spielen dabei eine wichtige Rolle. Erst das Zusammenspiel dieser Faktoren zeigt, wann Hitze gefährlich wird. Deshalb können schon Temperaturen, die auf den ersten Blick harmlos scheinen, die Gesundheit belasten und zum Risiko werden.

Mehr Schutz vor Hitze

Die AK fordert Maßnahmen zum Schutz der Be-

schäftigten. Dazu gehören ausreichend Trinkwasser, schattige oder gekühlte Pausenräume und – wo möglich – angepasste Arbeitszeiten. Besonders wichtig ist das für Menschen, die auf Baustellen, in der Zustellung, im Transport oder in Fabriken arbeiten.

Eine aktuelle Studie zeigt, dass es noch bessere Regeln braucht, um Beschäftigte vor extremer Hitze zu schützen. Denn Hitzewellen werden häufiger und dauern länger. Klar ist: Niemand soll bei der Arbeit seine Gesundheit aufs Spiel setzen müssen. Schutz vor Hitze ist kein Luxus, sondern ein Recht für alle Beschäftigten.



„Schutz vor Hitze ist kein Luxus, sondern ein Recht für alle Beschäftigten.“

– Ines Stilling,
Bereichsleiterin
Soziales AK Wien

AK fordert besseren Hitzeschutz

Hitzefrei mit klaren Regeln: Es soll gesetzlich festgelegt werden, ab wann Arbeit wegen großer Hitze unterbrochen werden muss und wann bezahlte Abkühlungspausen nötig sind.

Schutz auch in Innenräumen: Verbindliche Grenzwerte sollen auch für Büros, Werkshallen und andere Innenräume gelten.

Mehr Kontrollen: Betriebe sollen Hitzeschutz und Hautkrebsprävention umsetzen. Die Arbeitsinspektion soll dies regelmäßig überprüfen.

Hier geht es zum Hitze-Ratgeber
„Arbeiten im Klimawandel“





Eine starke Verbindung!

Das Jahresabonnement des
Magazins KOSMO beträgt 20 Euro!

Mit dem Abonnement erhalten Sie die Zustellung von
10 Ausgaben unseres Magazins direkt an Ihre Adresse!*



*Das Produkt ist unentgeltlich. Der Preis beinhaltet lediglich Porto- und Aufwandskosten.

www.kosmo.at

■ Autor: Voin Mihajlović

Deutsch, Arbeit, Werte: Jetzt wird's verbindlich

INTERVIEW: Im KOSMO-Interview spricht Bundesministerin Claudia Bauer über den geplanten Wegfall der Roaming-Gebühren zwischen EU und Westbalkan, die Bedeutung von Integration und den wachsenden Druck auf Familien. Ihre zentrale Botschaft: Europa muss im Alltag spürbar werden – durch konkrete Entlastung, weniger Bürokratie und mehr Verlässlichkeit in der Politik.

Kosmo: Frau Ministerin, wie ist der aktuelle Stand beim Wegfall der Roaminggebühren zwischen der EU und den Westbalkanstaaten? Was sind die nächsten Schritte?

Claudia Bauer: Der Wegfall der Roaming-Gebühren würde das Leben vieler Menschen in Österreich enorm erleichtern. Gleichzeitig ist er ein gutes Beispiel dafür, wie der Weg in die Europäische Union durch graduelle Integration gestärkt werden kann. Die Bürgerinnen und Bürger am Westbalkan sehen dadurch konkret, dass Re-

formen und europäische Annäherung spürbare Vorteile bringen. Am 4. Juni hat der Rat der Europäischen Union grünes Licht gegeben, dass Verhandlungen über eine roamingfreie Zone aufgenommen werden können. Nun verhandelt die Kommission mit den einzelnen Ländern. Wie schnell es geht, hängt vom Fortschritt dieser Gespräche ab. Klar ist: Die EU will Verbindungen in Europa verbessern und Menschen entlasten, damit sie sich nicht über teure Handyrechnungen Gedanken machen müssen.

Viele Menschen erleben Europa oft als weit entfernt. Was muss die EU tun, damit Europa im Alltag stärker spürbar wird?

Europa darf nicht nur dann spürbar sein, wenn es um komplizierte Regeln oder teure Rechnungen geht. Europa muss das Leben der

auch beim unkomplizierteren Geldverkehr über SEPA. Montenegro ist hier bereits einen Schritt weitergegangen. Der Binnenmarkt ist dabei unser stärkstes Instrument. Wir sprechen von 450 Millionen EU-Bürgerinnen und Bürgern, dazu kommen Partner in Beitrittskandidatenländern und Großbritannien. Damit sichern wir Wohlstand, Wettbewerbsfähigkeit und unseren Standort. Wichtig ist auch, Europa verständlicher zu machen. In Österreich helfen dabei die rund 1.600 EU-Gemeinderätinnen und EU-Gemeinderäte. Sie bringen europäische

Integration gelingt durch Sprache, Arbeit und Werte.

Menschen vereinfachen, sicherer machen und konkret verbessern. Das sieht man etwa beim Roaming, aber

Themen in die Gemeinden, nehmen aber auch Anliegen aus den Regionen mit nach Brüssel.

POLITIK braucht konkrete Ergebnisse.

Sie sagen, ein größeres EU-Budget ist nicht automatisch ein besseres. Wo muss Europa sparen, und wo darf nicht gespart werden?

Der Fokus des EU-Budgets muss dort liegen, wo Europa echten Mehrwert bringt: bei Standort und Wettbewerbsfähigkeit, Forschung und Innovation, ländlichen Regionen und Landwirtschaft sowie Sicherheit. Dort brauchen wir ein starkes Europa. Gleichzeitig müssen wir uns von der Idee verabschieden, jedes Problem mit einem neuen Fördertopf, mehr Personal oder einer weiteren Behörde zu lösen. Bei Bürokratie und Verwaltung gibt es Einsparpotenzial. Deshalb stellen wir uns auch gegen den Vorschlag, 2.500 zusätzliche EU-Beamte zu schaffen.

Österreich ist ein Land mit vielen Volksgruppen und Herkunftsgeschichten. Wie kann Politik diese Vielfalt sichtbarer machen, ohne sie nur bei Festreden zu erwähnen?

Österreich hat sechs autochthone Volksgruppen, die wir in den Verfassungsrang heben wollen. Damit zeigen wir: Sie sind Teil unserer österreichischen Identität und Geschichte. Viele Vereine und engagierte Menschen kämpfen seit Jahrzehnten für den Erhalt ihrer Sprache. Diese Sichtbarkeit und dieser Respekt sind wichtig. Darüber hinaus leben in Österreich viele Menschen mit Wurzeln in anderen Ländern, etwa am Westbalkan, in der Türkei

oder anderswo. Sie leisten täglich einen Beitrag: am Arbeitsplatz, als Eltern, im Ehrenamt und in Vereinen. Solche Beispiele können auch andere Zugewanderte motivieren. Integration gelingt, wenn Menschen Teil der Gesellschaft werden, eine gemeinsame Sprache sprechen und sich beteiligen – durch Arbeit, Ehrenamt oder andere Formen des Engagements. Gerade im ländlichen Raum sieht man oft, dass Integration schneller und besser gelingen kann.

Viele junge Menschen vertrauen der Politik immer weniger. Was muss Politik anders machen, um wieder glaubwürdiger zu werden?

Politik muss verständlicher und verlässlicher werden. Glaubwürdigkeit entsteht nicht durch Überschriften, sondern durch konkrete

ist groß. Die Lücke entsteht dort, wo junge Menschen zwar mitreden, aber danach keine Ergebnisse sehen. Genau da müssen wir besser werden. Politik sollte ihre Vorhaben wie eine To-do-Liste verstehen: Schritt für Schritt umsetzen, abhaken und auch klar kommunizieren, was erledigt wurde. Das ist redliche und verlässliche Politik – und nur so kann Vertrauen wieder wachsen.

Viele Familien stehen im Alltag unter Druck. Wo sehen Sie derzeit den größten Handlungsbedarf, und welche Maßnahmen möchten Sie bis Jahresende umsetzen?

Familie ist für viele Menschen in Österreich das Wichtigste im Leben. Trotz aller Herausforderungen sollten wir stärker ausstrahlen, dass Familie etwas

re Vereinbarkeit sind wichtig, aber sie allein lösen das Thema nicht. Es braucht auch ein gesellschaftliches Klima, in dem Kinder und Familien willkommen sind. Wir müssen jungen Paaren wieder mehr Mut machen, sich für Familie zu entscheiden. Konkret haben wir im Budget 300 Millionen Euro für den Ausbau der Kinderbetreuung vorgesehen. Zuständig sind Länder und Gemeinden, aber der Ausbau muss schneller gehen: weniger Schließtage, bessere Vereinbarkeit und echte Entlastung für berufstätige Eltern.

In der Integration setzen Sie auf Deutsch, Arbeit und Werte. Was ist aus Ihrer Sicht der wichtigste Schritt im ersten Jahr in Österreich?

Deutsch zu lernen ist der wichtigste Schritt. Die gemeinsame Sprache ist der Schlüssel für gelungene Integration. Gleichzeitig darf man Sprache nicht isoliert sehen. Deutschkurse, Unterstützung bei der Arbeitssuche, Wertevermittlung und persönliche Beratung müssen parallel laufen.

Mit dem neuen Integrationspflichtengesetz wollen wir mehr Verbindlichkeit schaffen. Menschen, die sich integrieren wollen, sollen schneller Fuß fassen, eigenständig leben und Teil unserer Gesellschaft werden. Umgekehrt braucht es Konsequenzen, wenn Menschen nicht mitwirken oder sogar gegen ihre Integration arbeiten. Der Bezug von Sozialhilfe kann ein Hebel sein: Wer Unterstützung bekommt, soll auch nachweislich unsere Sprache lernen und das Integrationsprogramm ernst nehmen. Das kann motivieren und Integration beschleunigen.



„Glaubwürdigkeit kommt von konkreten Ergebnissen“, sagt Bauer.

Ergebnisse und nachvollziehbare Entscheidungen. Dazu gehört auch Ehrlichkeit: Man muss sagen, was geht – und was nicht geht. Falsche Erwartungen helfen niemandem. Ich glaube nicht, dass junge Menschen grundsätzlich politikverdrossen sind. Im Gegenteil: Das Interesse

Schönes ist und Zuversicht gibt. Österreich hat im europäischen Vergleich sehr hohe Familienleistungen, trotzdem ist die Geburtenrate auf einem historischen Tiefstand. Das muss uns nachdenklich machen.

Finanzielle Unterstützung, Kinderbetreuung und besse-



■ Autorka: Vera Marjanović

„Ich werde meine Tochter nicht aufgeben!“

Seit zwölf Jahren sucht Senada Selimović unermüdlich nach ihrer Tochter Sabina. Die mutige Mutter reiste nach Syrien, in den Irak und in die Türkei – immer in der Hoffnung, ihre Tochter nach Hause zurückzubringen, wo deren zwei kleine Söhne auf sie warten.

Sabina war erst 15 Jahre alt, als sie am 10. April 2014 gemeinsam mit ihrer Freundin S.K. (16) von Wien in die Türkei und von dort weiter nach Syrien reiste. Vom Flughafen Schwechat aus begaben sich die zwei Teenagerinnen ohne Wissen ihrer Eltern auf eine weite und gefährliche Reise. An der Grenzkontrolle wurden sie nicht aufgehalten, obwohl dies gesetzlich vorgeschrieben gewesen wäre.

Damals reisten zahlreiche junge Mädchen in das vom Krieg erschütterte Syrien – nicht nur aus Österreich, sondern auch aus anderen europäischen Ländern, darunter auch aus der Westbalkan-Region. Einige von ihnen konnten zurückkehren. Sabina Selimović jedoch nicht. Ihre Mutter Senada gibt die Suche dennoch

nicht auf. Über die Jahre hat sie ein weitreichendes Netzwerk an Kontakten aufgebaut, von denen sie immer wieder Informationen über ihr Kind erhält – Informationen, die ihre Hoffnung auf ein glückliches Ende am Leben halten.

KOSMO veröffentlichte bereits Ende 2021 erstmals ein Interview mit Senada Selimović. Für jene Leserinnen und Leser, die sich daran nicht erinnern, blicken wir noch einmal kurz auf den Beginn der Leidensgeschichte der Familie Selimović zurück.

KOSMO: War Sabina zu Hause oder in der Schule problematisch?

Senada Selimović: Sabina war eine gute Schülerin und ein anständiges Mädchen. Sie besuchte das Gymnasium und war vor ihrer Abreise

nach Syrien bereits an der HAK aufgenommen worden. Wir hatten wirklich keine Probleme mit ihr. Während ich bei der Arbeit war und sie in der Schule, schrieben wir einander mehrmals täglich Nachrichten. Ich wusste alles, was bei ihr passierte. Ich wusste nur nichts von ihrer letzten Entscheidung – jener Entscheidung, mit der sie ihr eigenes Leben, aber auch das Leben unserer ganzen Familie zerstört hat.

War Ihre Familie damals sehr religiös? Und wo hat Sabina Ihrer Meinung nach diese radikale Haltung zur Religion entwickelt?

Unsere Familie respektiert selbstverständlich den eigenen Glauben, aber auch andere Religionen. Wir gehören jedoch nicht zu extrem religiösen Menschen, und wir sind auch keine Nationalisten. Vor langer Zeit sind

wir aus Bosnien und Herzegowina nach Wien gezogen, wo unsere Kinder geboren wurden. Die Kinder und ich haben die österreichische Staatsbürgerschaft angenommen, während ihr Vater die bosnisch-herzegowinische Staatsbürgerschaft behalten hat. Wir alle lebten im Einklang mit den Werten dieses Landes. Glauben Sie mir: Ich weiß bis heute nicht, wo Sabina diese Ideen aufgeschnappt hat oder wer sie dazu überredet hat, nach Syrien zu gehen. Sie hatte Freundinnen in der Schule und ging manchmal am Wochenende in eine bosnische Moschee im 10. Bezirk. Das war nicht regelmäßig, und dort konnte sie auch keine extremistischen Lehren gehört haben. Sabina war bis zum letzten Tag dieselbe. Wir Eltern haben keinerlei Veränderung an ihr bemerkt.



Fotos: zVg.

Meine Gesundheit ist schwer angeschlagen.

Wie sah ihr letzter Tag in Wien aus?

Ich war bei der Arbeit, aber wir hörten voneinander, bevor sie zur Schule gehen sollte. Ich fragte sie, was sie

und auch nicht ans Telefon ging, gingen wir sofort am Nachmittag und dann noch einmal am Abend zur Polizei. Leider wurden wir erst am nächsten Abend von der Polizei zum Flughafen Schwechat geschickt. Dort erhielten wir die Information, dass sie am Vortag gemeinsam mit einem weiteren Mädchen nach Istanbul und danach in Richtung Adana nahe der syrischen Grenze geflogen war. Ich weiß nicht,

Suche nach ihr eingeleitet. Ich ging zum Jugendamt und zu einer Institution, die sich mit Kindern und Jugendlichen beschäftigt. Dort sagten mir alle, dass Sabina Österreich ohne elterliche Zustimmung nicht hätte verlassen dürfen und dass die zuständigen Stellen verpflichtet seien, sie zurückzubringen.

Hat jemand Verantwortung für Sabinas Ausreise übernommen? Und wie haben Sie gesucht?

Das weiß ich nicht genau, aber ich nehme an, dass jemand einvernommen wurde. Ich fragte, ob meine Tochter an der Grenze vielleicht eine gefälschte elterliche Zustimmung vorgelegt habe, aber ich bekam keine Antwort. Später erfuhr ich von der Polizei, dass sie in Syrien sei. Das bedeutet, dass Informationen vor-

anderen Frauen. Wenn es besonders gefährlich wurde, flohen sie alle von Ort zu Ort und suchten einen Ausweg aus der Hölle in Richtung irakischer Grenze. Sabina meldete sich zuletzt am 10. März 2019 aus einem Dorf, das die letzte Hochburg des ISIL war. Die Frauen mit Kindern machten sich am 13. März auf die Flucht in Richtung der Kurden. Auf diesem Weg wurde Sabina am Oberarm verletzt. Freundinnen trugen und zogen sie mit sich. Dann fielen sie in einen Graben, in dem sie von Erde verschüttet wurden. Nur mit Mühe konnten sie die Kinder an die Luft bringen. Da sie nicht mehr gehen konnte, flehte meine Tochter die Frauen an, wenigstens ihre Söhne zu retten. Sie gab ihnen auch meine Telefonnummer. Von all dem wusste ich nichts – bis zum Morgen des 4.



Von Sabinas letzten Entscheidung, mit der sie ihr eigenes Leben und das Leben unserer ganzen Familie zerstörte, wusste ich nichts.

angezogen hatte. Als sie mir sagte, dass sie einen Blazer genommen hatte, schlug ich ihr vor, einen Pullover anzuziehen, weil es noch kühl war. Sie hörte auf mich und ging – wie ich glaubte – zur Schule. Leider ist sie dort nie angekommen. Niemand aus der Schule kontaktierte mich deswegen, obwohl das üblich gewesen wäre. Als sie nicht nach Hause kam

wie lange sie in der Türkei geblieben ist, aber sie meldete sich einige Male von ihrer österreichischen Nummer. Meistens schrieben wir einander, ein paar Mal telefonierten wir auch. Sie wollte mir nicht sagen, wo genau sie war – als würde jemand neben ihr das Gespräch mithören. Ich meldete all das ordnungsgemäß der Polizei, aber in Adana wurde keine

Wir sind keine extrem religiösen Menschen und auch keine Nationalisten.

handen waren. Etwa zwei Monate nach ihrer Abreise gelangte ich zum ersten Mal bis an die syrische Grenze. Ich wollte sie um jeden Preis herausholen. Ich dachte weder an meine eigene Sicherheit, noch waren mir diese unmenschlichen Anstrengungen zu schwer. Leider gelang es mir nicht – obwohl ich bisher viermal in Syrien war, ich weiß nicht mehr wie oft im Irak und sicher rund zwanzigmal in der Türkei.

Welche Informationen erreichten Sie über Sabina?

Manchmal erhielt ich Nachrichten von ihr. So wusste ich, dass sie zwei Söhne hatte und sich auf dem Gebiet des sogenannten Islamischen Staates befand, wo täglich Kämpfe stattfanden. Sie lebte in einem Haus mit

April, als mir eine Frau aus Wien, deren Schwiegertochter im Camp war, eine Nachricht schickte, dass mein Kind ums Leben gekommen sei. In diesen schrecklichen Tagen waren wir, die Kinder dort hatten, miteinander vernetzt. Wir teilten jede Nachricht, die uns erreichte. Damals fand ich Sabinas Freundinnen, die aus Deutschland nach Syrien gegangen waren und sich in einem kurdischen Camp befanden. Auch sie bestätigten mir, dass meine Tochter gestorben sei – obwohl sie sie nicht tot gesehen hatten. Sie erzählten mir, dass ihre Kinder einer Syrerin im Camp zur Betreuung übergeben worden seien. Mit dieser Frau konnte ich Kontakt aufnehmen.

Eine Ihrer Reisen nach Syrien war besonders traumatisch ...

Ich fuhr im April 2019 mit Journalisten aus Wien nach Syrien, weil ich Sabinas Kinder finden wollte. Die Suche führte mich zu einem Camp, das von den Kurden kontrolliert wurde. Ich ging gemeinsam mit einer Polizistin hinein. Am Eingang hing ein großes Tuch mit dem UNICEF-Logo. In diesem Durcheinander gelangte ich in das dortige Krankenhaus – und dort sah ich meine Tochter. Ich werde den Moment nie vergessen, in dem sich unsere Blicke trafen. Sie gab mir Zeichen mit den Augen und Händen, sagte aber nichts, weil sie offenbar nicht durfte. Der Polizistin, die mir sagte, ich müsse das Camp sofort verlassen, sagte ich, dass ich meine Tochter gesehen hatte – jene Tochter, von der man mir behauptet hatte, sie sei tot. Am nächsten Tag konnte ich nicht ins Camp zurück, weil Freitag war. Aber ich ging wieder an denselben Ort, um Sabinas Kinder zu sehen.

Bei dieser Gelegenheit teilte ich einem kurdischen Funktionär mit, dass ich meine Tochter gesehen hatte. Das bestätigte auch die Polizistin, die im Computer den Namen Sabina Selimović fand. Ich zeigte ihr außerdem ein Foto, und sie bestätigte erneut, dass mein Kind im kurdischen Krankenhaus sei. Sie sagte mir sogar, dass man mich hineinlassen würde, wenn ich eine schriftliche Genehmigung der zuständigen Stellen bekäme. Leider wurde mir am nächsten Tag ohne Begründung befohlen, Syrien sofort zu verlassen. Jemand hatte offenbar kein Interesse daran, dass ich meine Sabina noch einmal sehe. Eine Zeit lang wartete ich im Irak, aber ohne Ergebnis. Dann kehrte ich nach Wien zurück, um auf ihre Kinder zu warten.

Ihr großer Erfolg war, Sabinas kleine Söhne nach Wien zu bringen. Wie lief das ab? Dank des österreichischen Staates kamen sie am 2. Oktober 2019 nach Wien. Ich möchte betonen, dass

bei mir in Wien ein DNA-Test durchgeführt wurde, ebenso bei den Kindern in Syrien. Damit stand mit Sicherheit fest, dass sie meine Enkelkinder sind. Der ältere war dreieinhalb Jahre alt, der jüngere zwei. Sie konnten nur Arabisch. Sofort begannen wir mit Deutsch und Bosnisch. Danach kamen sie in den Kindergarten, und heute gehen beide zur Schule und sind sehr gute Jungen. Sie sprechen oft über ihre Mutter. Ich zeige ihnen ihre Fotos, damit sie sie nicht ganz vergessen. Mir zerreißt es jeden Abend das Herz, wenn beide vor dem Schlafengehen sagen: „Bitte, Gott, hilf unserer Mama!“

Betrug

Warum haben Sie beschlossen, bei der Suche nach Sabina Hilfe in Bosnien und Herzegowina zu suchen?

Ich habe in diesen zwölf Jahren keinen einzigen Moment meine Tochter aufgegeben. Da die Kinder und ich die österreichische Staatsbürgerschaft haben und ihr Vater Staatsbürger von Bosnien und Herzegowina ist, nahmen wir ein Hilfsangebot aus Sarajevo an. Es handelte sich um zwei Männer aus dem Ministerium für Vertriebene, von denen einer ein Kindheitsfreund von Sabinas Vater war. Der Name ist der Redaktion bekannt. Niemand von uns hätte sich im Traum vorstellen können, dass es sich um einen geplanten Betrug handeln könnte. Sie sagten mir, ihre Suche sei legitim, weil Sabina bei ihrer Geburt die Staatsbürgerschaft von Bosnien und Herzegowina erhalten habe. Das erschien mir logisch. Mit ihren Lügen stahlen sie uns drei Jahre und 29.000 Euro, die sie in Teilbeträgen verlangten. Sie behaupteten, sie würden nach Syrien reisen und es sei nur eine Frage von Tagen,

Im Oktober 2019 wurden Sabinas Söhne nach Wien gebracht.

bis Sabina nach Bosnien und Herzegowina komme. Dann teilten sie uns mit, sie sei angekommen. Wir waren überglücklich und geduldig, als sie uns sagten, Sabina müsse 45 Tage isoliert in Behandlung verbringen. Danach verlängerten sie diese Frist noch zweimal. Am Ende teilten sie uns mit, wir sollten uns schön herrichten und nach Bosnien und Herzegowina zum endgültigen Treffen mit Sabina kommen. Wir gingen also alle in ein exklusives Restaurant, wie vereinbart. Doch die „Freunde und Retter“ erschienen nicht. In diesem Moment begriff meine Familie endgültig, dass wir Opfer gewissenloser Betrüger geworden waren, die unseren Schmerz in eine illegale Einnahmequelle verwandelt hatten. Da ich alle Zahlungsbelege für das Geld habe, das wir gegeben haben, ebenso wie Audioaufnahmen von Gesprächen mit einem der Betrüger, haben wir den Fall der Polizei übergeben. Wir haben in Bosnien und Herzegowina einen Anwalt. Nun werden wir sehen, ob es in diesem Staat Recht und Gerechtigkeit gibt.

Österreichische Institutionen

Haben Sie in all den vergangenen Jahren mit österreichischen Institutionen kommuniziert?

Natürlich habe ich das. Das waren immer meine ersten und wichtigsten Anlaufstellen, weil wir österreichische Staatsbürger sind. Ich be-



Senada reiste nach Syrien, in den Irak und in die Türkei – um ihre Tochter zu finden. Hier in Syrien, 2019.

tone, dass ich diesem Staat dankbar bin, dass er mir Sabinas Kinder gebracht hat. Aber ich bin der Meinung, dass man sich um ihre Rückkehr nicht genug bemüht hat. Zuerst behauptete man mir gegenüber, meine Tochter sei tot. Heute erwähnt das niemand mehr. Es gab Aussagen, Österreich habe keine Kommunikation mit den Kurden und ihren Institutionen. Als ich aber dort war, wurde mir gesagt, dass das nicht stimmt. Man zeigte mir sogar Bilder mit

Außerdem ist deutlich eine Frauenstimme zu hören, die sie mit ihrem Namen anspricht. Mir wurde gesagt, das Video sei entstanden, als die Türken bei den Kurden eingedrungen seien und alle Frauen in Bagdad seien. Ich leitete das Video sofort an alle Stellen weiter, die das interessieren müsste. Ich bat auch die irakische Botschaft in Wien, das Rote Kreuz und andere Organisationen um Hilfe – aber alles war vergeblich. Ich wiederhole ständig, dass meine

nach Nordmazedonien und nach Bosnien und Herzegowina zurückgebracht – aber meine Tochter fehlt. Wissen Sie, ich schlafe seit zwölf Jahren nicht normal. Wenn ich Essen auf den Tisch stelle, ist mein erster Gedanke: Hat meine Sabina etwas zu essen? Meine Gesundheit ist schwer beeinträchtigt. Und dann kommt die Angst um Sabinas Kinder: Was wird aus ihnen, wenn mir etwas passiert? Meine Familie wurde vergessen – und das ist ungerecht!

wir hofften, Sabina nach Hause zurückzubringen.

Kleine Jungen warten auf ihre Mama

I. (10): „Ich beende jetzt die vierte Klasse und gehe gerne in die Schule. Ich habe dort viele Freunde. Ich lebe bei meiner Oma, und sie ist sehr gut zu uns. Sie kümmert sich um meinen Bruder und mich. Wir haben alles, was wir brauchen – aber wir haben keine Mama. Ich weiß nicht, warum unsere Mama in Syrien ist und wir in Öster-



Die Schreiben des österr. Bundespräsidenten, des Innenministeriums sowie des Ministeriums für europäische und internationale Angelegenheiten lassen keinen Funken Optimismus erkennen.



einigen österreichischen Funktionären und sagte, Sabina werde zurückgebracht, wenn die Österreicher das verlangen. Ich wandte mich persönlich und schriftlich an verschiedene Stellen. In letzter Zeit schrieb ich an den österreichischen Bundespräsidenten, an das Innenministerium sowie an das Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten. Ich lege Ihnen deren Antworten vor, in denen nicht einmal ein Funken Optimismus zu erkennen ist.

Wann haben Sie die letzten Informationen über Sabina erhalten?

Im Jänner dieses Jahres erhielt ich ein Video, auf dem ich meine Tochter erkannte.

Tochter unschuldig ist. Sie wurde mit 15 Jahren angeworben und geopfert. Ich bitte alle, die helfen können, mir mein Kind zurückzubringen. Wenn es sein muss, soll sie in Österreich ins Gefängnis gehen. Aber hier wäre sie sicher, und eines Tages würde sie wieder freikommen. Ihre

Ich suchte auch in BiH Hilfe – dieser Betrug kostete mich 29.000 Euro.

Kinder wussten, dass ihre Mama eines Tages kommt. Im vergangenen Jahr brachte der österreichische Staat zwei Frauen und ihre drei Kinder zurück. Das bedeutet, dass manchen Menschen doch geholfen wird. Frauen wurden nach Deutschland,

Reisen Sie weiterhin nach Syrien und in den Irak?

Seit drei Jahren war ich nicht mehr dort. Ich kann diese körperlichen und psychischen Belastungen nicht mehr aushalten. Ich kann auch meine Enkel nicht allein lassen, weil ich viele Verpflichtungen rund um sie

reich. Ich habe ihre Stimme vergessen. Wir haben nur Fotos, die uns Oma zeigt.“

M. (8): „Ich beende die zweite Klasse und bin sehr gut in der Schule. Meine Mama fehlt mir. Alle Kinder in der Schule haben Mamas, nur mein Bruder und ich nicht. Mein größter Wunsch ist, dass unsere Mama zurückkommt, dass wir sie fest umarmen und ihr sagen, dass wir sie lieben. Ich glaube, dass sie kommen wird und dass wir alle glücklich sein werden.“

Mysteriöser Österreicher

In der Gruppe aus Österreich, die 2019 in Syrien war und zu der auch Senada Selimović gehörte, befand sich ein

Forscher aus Österreich. Der Name ist der Redaktion bekannt. Er beschäftigt sich intensiv mit den Kurden und setzt sich für deren Rechte und Kultur ein. Als Sabinas Mutter ihre Tochter im kurdischen Krankenhaus erkannte, teilte ihr dieser Österreicher am nächsten Tag mit, dass sie das Gebiet Syriens sofort verlassen müsse. Einige Tage später sagte er ihr außerdem, sie solle aus dem Irak, wo sie auf eine erneute Einreise nach Syrien wartete, nach Österreich zurückkehren und dort die Ankunft von Sabinas Söhnen erwarten. Das Magazin KOSMO schickte dem betreffenden Herrn Fragen mit der Bitte, die damalige Situation und seine Rolle darin zu erklären. Leider erhielten wir keine Antworten. Nach Angaben von Frau Selimović sind die zuständigen Stellen in Österreich sowie ihre Anwältin über diesen Fall informiert.



Das sagt die Anwältin

Bei der Aufklärung des Falls Sabine Selimović half uns eine bekannte Wiener Anwältin, die bereits Erfahrung mit ähnlichen Familiendramen hat. Auf ihren Wunsch nennen wir ihren Namen nicht.

KOSMO: Können Mädchen, die als Minderjährige nach Syrien gegangen sind, nach ihrer Rückkehr im Gefängnis landen?

Anwältin: Grundsätzlich wird gegen alle Personen, die damals ausgereist sind, in Österreich ermittelt – zumindest wegen strafbarer Handlungen nach §§ 278a und 278b Absatz 2 des Strafgesetzbuches. Die Strafmündigkeit beginnt mit Vollendung des 14. Lebensjahres. Daher wird gegen Mädchen, sofern sie älter als 14 waren – und nach meinem Wissen waren sie

das –, ermittelt. Theoretisch könnten sie auch in Untersuchungshaft genommen werden.

Senada Selimović behauptet, dass ihre Tochter lebt, und hat dafür bestimmte Beweise vorgelegt. Wer müsste offiziell nach ihr suchen?

Für österreichische Staatsbürger, die sich im Ausland befinden, ist das Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten, also das BMEIA, zuständig. Ich habe mit diesem Ministerium Kontakt aufgenommen, und es führt derzeit bestimmte Überprüfungen und Erhebungen durch.

Ist der österreichische Staat dafür verantwortlich, dass ein 15-jähriges Mädchen Österreich ohne Zustimmung der Eltern verlassen konnte? Gibt es eine Grundlage für eine Klage?

Nein. Wegen Sabinas Ausreise im Alter von 15 Jahren kann der Staat nicht verantwortlich gemacht werden. Ein erfolgreiches Verfahren gegen den Staat wäre deshalb nicht möglich.

Die Antworten, die Frau Selimović von mehreren politischen Stellen in Österreich erhalten hat, geben wenig Anlass zu Optimismus. Wie sehen Sie das?

Die Situation ist schwierig, weil es seit Jahren keine verlässlichen Informationen und kein bestätigtes Lebenszeichen von Sabina gibt. Zudem ist die politische Lage in Syrien und im Irak sehr instabil. Darüber hinaus ist es dort schwer, an zuverlässige Informationen zu gelangen. Das ist schwer zu akzeptieren, aber leider die Realität.

Ihre bisherigen Erfahrungen in ähnlichen Fällen waren positiv. Kann man auch

im Fall Sabina Selimović auf einen guten Ausgang hoffen?

Wenn Sabina gefunden wird und sich nicht im Ausland in Haft befindet, halte ich die Chancen für gut, dass sie zurückgebracht wird. Zuerst muss sie jedoch gefunden werden.

Ich möchte aber anmerken, dass es sehr ungewöhnlich

deren minderjährige Tochter sich auf eine Flucht nach Syrien vorbereitete. Das Mädchen war unter dem Einfluss eines Umfelds, in das sie in der Schule geraten war, zunächst in eine Wiener Moschee gegangen und dann vom christlichen Glauben zum Islam übergetreten. Die Eltern waren machtlos, weil ihnen offiziell mitgeteilt wurde, dass ihre Tochter, da



Ein Bild aus der Zeit vor der Tragödie: Sabina war 15 Jahre alt, als sie am 10. April 2014 nach Syrien floh.

ist, dass sie sich – falls sie noch lebt – weder bei ihrer Mutter noch bei jemand anderem gemeldet hat.

Zur Erinnerung

Vor drei Jahren veröffentlichte das Magazin KOSMO ein Gespräch mit einer Mutter aus unserer Region,

sie etwas älter als 14 Jahre war, laut Gesetz das Recht habe, Entscheidungen über ihr eigenes Leben zu treffen. Das führte zu jenem Moment, in dem die verängstigte Mutter eines Tages das Zimmer ihrer Tochter betrat und begann, ihre Sachen zu durchsuchen. Zwischen

den Schulbüchern fand sie Dokumente, darunter eine gefälschte elterliche Zustimmung für eine Reise nach Syrien. Laut diesen Unterlagen war die Reise zwei Tage nach der erschütternden Entdeckung geplant. Die Eltern riefen die Polizei, die sofort reagierte. Bei dem Mädchen löste das eine sehr heftige Reaktion aus. Leider wurde die Familie noch lange nach der Aufdeckung des Falls von Personen bedroht, die das Mädchen manipuliert hatten. Es war ein schwerer Kampf. Heute hat

Staatsbürgern, Personen mit Migrationshintergrund und Flüchtlingen, die in Österreich gelebt hatten, 87 aus den Kriegsgebieten zurückkehrten. 44 Personen kamen ums Leben, und 50 Ausreiseversuche wurden verhindert. Die Rechnung ist klar: 99 Personen sind in der Statistik des Innenministeriums und der Sicherheitsbehörden nicht erfasst. Das legt den Schluss nahe, dass sie in Syrien oder im Irak geblieben sind. Dieselben Quellen aus dem Jahr 2021 führen an, dass sich unter

trierten Personen stammten aus Familien mit Herkunft aus dem Nordkaukasus, vor allem Tschetschenen und andere Gruppen aus der Russischen Föderation. Unter den übrigen befanden sich Menschen mit Herkunft aus der Türkei, vom Balkan, aus dem Nahen Osten sowie österreichische Staatsbürger ohne Migrationshintergrund. Bei Personen mit Herkunft aus dem ehemaligen Jugoslawien schätzen Forscher, dass sie einen bedeutenden, aber minderheitlichen Teil der

280 Personen aus Ö wollten sich Dschihadisten anschließen.

wurden mehrere Personen und Netzwerke identifiziert, die an der Radikalisierung und Rekrutierung junger Menschen für die Ausreise nach Syrien beteiligt waren. Der bekannteste Fall war der Prediger Mirsad Omerović, bekannt



Das sind die einzigen Bilder, die Sabina ihrer Mutter Senada aus Syrien schickte. Senada gibt die Suche weiterhin nicht auf. Über die Jahre hat sie ein großes Netzwerk an Kontakten aufgebaut.

die mittlerweile erwachsene junge Frau dieses Trauma glücklicherweise überwunden, und in die Familie ist wieder Frieden eingekehrt.

Wichtige Daten

Nach Angaben des österreichischen Innenministeriums wurden bis 2021 rund 280 Personen aus Österreich registriert, die nach Syrien oder in den Irak gereist sind oder versucht haben, dorthin zu reisen, um sich dschihadistischen Gruppen anzuschließen – vor allem dem sogenannten Islamischen Staat (IS). Unter ihnen waren 221 Männer und 59 Frauen. Offizielle Daten zeigen, dass von allen österreichischen

den 44 ums Leben gekommenen Personen keine Frauen befanden.

Ist das eine inoffizielle Bestätigung dafür, dass Sabina Selimović noch lebt – wie ihre Mutter behauptet?

Nationale Zusammensetzung

Nach österreichischen Sicherheitsberichten gibt es keine vollständigen öffentlich zugänglichen Daten über die nationale Herkunft aller 280 Personen, die nach Syrien und in den Irak ausgereist sind oder auszureisen versuchten. Bekannt sind jedoch einige wichtige Fakten: Rund 40 Prozent aller regis-

Gesamtzahl aus Österreich ausmachten. Die meisten von ihnen stammten aus Bosnien und Herzegowina, Nordmazedonien, dem Sandžak und dem Kosovo. Die meisten Ausreisenden waren sehr jung, meist zwischen 15 und 30 Jahre alt. Männer reisten vor allem als Kämpfer aus, während Frauen häufig wegen Eheschließungen mit IS-Angehörigen oder für ein Leben auf dem von dieser Organisation kontrollierten Gebiet ausreisten.

Verurteilung wegen Extremismus

Im Zuge von Ermittlungen und Gerichtsverfahren

unter seinem religiösen Namen Ebu Tejma. Er wurde 2016 wegen der Rekrutierung junger Menschen für den Islamischen Staat (IS) zu 20 Jahren Haft verurteilt. Wichtig ist zu betonen, dass die österreichischen Behörden nie behauptet haben, religiöse Gemeinschaften als Ganzes seien in die Rekrutierung involviert gewesen.

Die Ermittlungen richteten sich gegen bestimmte Einzelpersonen und extremistische Netzwerke – nicht gegen Musliminnen und Muslime in Österreich insgesamt.

■ Autorin: Gordana Perić

Sommerurlaub auf dem Balkan: Seen, Berge und Abenteuer, die das Budget schonen

Das Meer ist nicht die einzige Option für den Sommerurlaub. Der Balkan verbirgt wunderschöne Seen, Berge, Canyons und Nationalparks, die Familien Natur, Ruhe, Abenteuer und einen deutlich günstigeren Urlaub bieten.





Bosnien und Herzegowina: Boračko-See und Ramsko-See

Ramsko-See

Der **Boračko-See**, unweit von Konjic gelegen, gehört zu jenen Orten, an denen der Sommer langsamer wird. Umgeben von den Bergen Prenj, Bjelašnica und Visočica eignet er sich ideal zum Baden, Campen, für leichte Spaziergänge und einen Familienurlaub in der Natur. Einen besonderen Charme verleihen ihm die Seerosen, das ruhige

Wasser und die Nähe zur Neretva, wodurch sich der Aufenthalt leicht mit Rafting, Wandern oder einem Ausflug nach Konjic verbinden lässt.

Der **Ramsko-See** erzählt eine andere, fast filmische Geschichte. Seine grünen und blauen Farbtöne, die kleinen Inseln und der Blick auf die umliegenden Hügel

machen ihn zu einem der fotogensten Seen in Bosnien und Herzegowina. Hierher kommt man wegen der Ruhe, des Badens, Fotografierens und um dem Trubel zu entkommen. Familien, die einen Urlaub ohne allzu viele kommerzielle Angebote suchen, können hier genau das finden, was ihnen am Meer oft fehlt – Platz, Stille und Natur.

Unterkunft: Für eine Familie mit zwei Erwachsenen und zwei Kindern ist ein Apartment oder Ferienhaus in der Umgebung des Boračko- oder Ramsko-Sees je nach Zeitraum und Nähe zum See ungefähr ab 70 bis 120 Euro pro Nacht zu finden. Bei mehrtägigen Aufenthalten lässt sich oft direkt mit den Gastgebern ein besserer Preis vereinbaren.



Plitvicer See

Kroatien: Plitvicer See und Gorski Kotar

Die **Plitvicer Seen** sind ein Klassiker, der nichts von seinem Zauber verliert. Holzstege, Wasserfälle, türkisfarbenes Wasser und Wald machen sie zu einer der schönsten Naturlandschaften Europas. Für Familien ist dies eine hervorragende Kombination aus leichter Wanderung und Erholung in der Natur. Kinder sind meist

besonders von den Wasserfällen, der Bootsfahrt und den wechselnden Farben der Seen begeistert, während Erwachsene eine ideale Auszeit von der städtischen Hitze bekommen.

Gorski Kotar ist eine ausgezeichnete Alternative zum Meer für alle, die kühlere Luft, Wälder, Seen und

Bergwege suchen. Fužine, Delnice, Lokve und Risnjak bieten Spaziergänge, Radfahren, Picknicks, Seen und regionale Küche. Das ist Kroatien ohne überfüllte Strände – ruhiger, grüner und für Familien mit Kindern oft angenehmer.

Unterkunft: In Gorski Kotar sind Familienapart-

ments ungefähr ab 85 bis 110 Euro pro Nacht zu finden. In der Umgebung der Plitvicer Seen lohnt es sich, günstigere Unterkünfte in Orten außerhalb des direkten Parkein- gangs zu suchen. Die beste Strategie ist, ein Apartment zu buchen und die Plitvicer Seen als Tagesausflug zu besuchen.



Tara

Serbien: Tara und Zaovine-See

Tara ist eines der besten Sommerziele für Familien, die Berge, frische Luft und aktiven Urlaub mögen. Aussichtspunkte wie Banjska stena, dichte Wälder, Wan-

derwege und die Nähe zur Drina machen die Region ideal für Familien, die keinen klassischen Hotelurlaub wollen. Tara hat zudem einen besonderen Vorteil:

Kinder haben Platz zum Entdecken, während Eltern jene Ruhe finden, die an überfüllten Stränden nur schwer zu bekommen ist.

Der **Zaovine-See** gehört zu den schönsten Orten auf Tara. Wasser, Wald und Berglandschaft bilden die perfekte Kulisse zum Baden,

URLAUB Entspannung und purer Genuss für jedes Budget

Bootfahren, Fotografieren, Grillen, Spaziergehen und Erholen in Ferienhäusern. Diese Destination ist für alle gedacht, die Natur suchen, aber auch ein wenig Abenteuer – von Aussichtspunkten bis hin zu Ausflügen nach Perućac und zur Drina.

Unterkunft: Auf Tara und in Zaovine können Apartments und Ferienhäuser für vier Personen bereits ab 30 bis 80 Euro pro Nacht gefunden werden, abhängig von Lage, Ausstattung und Reisezeit. Für Familien, die mit dem Auto reisen, ist dies eine der günstigsten Optionen auf der gesamten Liste.



Ohrid-See



Sommerurlaubs“ haben kann – allerdings ohne Preise wie am Meer.

Der **Prespa-See** ist die ruhigere und weniger kommerzielle Alternative. Er eignet sich ideal für alle, die Natur, Vögel, Stille und einen authentischen Urlaub suchen. In Kombination mit dem Nationalpark Galičica können Familien Baden, Wandern und Panoramablicke auf zwei Seen verbinden – den Ohridsee und den Prespa-See.

Unterkunft: In Ohrid sind günstigere Apartments für Familien ungefähr ab 50 bis 80 Euro pro Nacht zu finden, besonders wenn sie nicht direkt am Ufer liegen. Am Prespa-See ist das Angebot kleiner, doch gerade deshalb kann die Region für einen ruhigeren und preiswerteren Urlaub interessant sein.

Nordmazedonien: Ohrid-See und Prespa-See

Der **Ohrid-See** ist für viele die schönste Verbindung aus Natur, Geschichte und Sommerurlaub auf dem Balkan. Das Wasser ist

sauber und tief, die Altstadt von Ohrid bietet Spaziergänge, Kirchen, Festung, Restaurants und Strände am See, während Ausflüge

nach Sveti Naum dem Urlaub ein besonderes Erlebnis verleihen. Das ist eine Destination, an der man das Gefühl eines „richtigen



Bohinj-See



Bled

Slowenien: Bohinj-See und Bled-See

Bohinj ist die richtige Wahl für alle, die einen Alpenurlaub ohne zu viel Glamour suchen. Der See, die Berge, Wanderwege, Radmöglichkeiten, Baden und Ausflüge

zum Wasserfall Savica oder ins Gebiet Vogel machen Bohinj perfekt für aktive Familien. Im Vergleich zu Bled wirkt Bohinj ruhiger, natürlicher und entspannter.

Bled ist die bekannteste slowenische Postkarte – See, Insel, Boot, Burg und ein Ausblick, der tatsächlich wie aus einem Märchen wirkt. Genau deshalb kann es dort

jedoch teurer sein, weshalb es klug ist, Bled als Ausflug zu planen und die Unterkunft in umliegenden Orten zu suchen. Familien können hier Spaziergänge rund um den See, Baden, Bootsfahrten, einen Besuch der Vintgar-Klamm und leichte Bergtouren genießen.

Unterkunft: Slowenien ist teurer als Serbien, Bosnien und Herzegowina oder Nordmazedonien. Dennoch lassen sich in Bohinj und in der Umgebung von Bled günstigere Unterkünfte ab etwa 90 bis 150 Euro pro Nacht für eine Familie finden. Für eine preiswertere Variante empfiehlt es sich, umliegende Dörfer, Apartments mit Küche und Termine außerhalb der Hochsaison zu wählen.



Skutari-See

Montenegro: Skutari-See und Schwarzer-See

Der **Skutari-See** zeigt ein völlig anderes Gesicht Montenegros – ohne Gedränge am Meer, dafür mit viel Wasser, Vögeln, Booten, Fischerdörfern und authentischer

Atmosphäre. Virpazar ist ein guter Ausgangspunkt für Bootsfahrten, Vogelbeobachtung, Kajak und Ausflüge zu versteckten Teilen des Sees. Diese Destination eignet sich

für Familien, die einen ruhigeren Urlaub, Natur und hausgemachtes Essen suchen.

Der **Schwarze See** bei Žabljak, im Herzen des

Durmitor-Gebirges, ist ideal für eine sommerliche Flucht vor der Hitze. Umgeben von Wald und Berggipfeln bietet er Spaziergänge rund um den See, Fotografieren, leichte Wandertouren und die Nähe zu weiteren Sehenswürdigkeiten des Durmitor. Für aktivere Familien gibt es außerdem Zipline, Rafting auf der Tara und Ausflüge zu Aussichtspunkten.

Unterkunft: In Žabljak können Apartments für zwei bis sechs Personen bereits ab etwa 55 bis 65 Euro pro Nacht gefunden werden, besonders bei mehrtägigen Aufenthalten. Am Skutari-See sollte man günstigere Optionen in Virpazar und den umliegenden Dörfern suchen, wo sich der Urlaub gut mit Bootsfahrten und regionaler Küche kombinieren lässt.

Sommer Horoskop

Zeichen des Monats



JULI · KREBS

Menschen im Zeichen des Krebses sind sehr emotional, intuitiv und stark mit Familie und Zuhause verbunden. Sie sind fürsorglich und loyal und spüren feinfühlig die Stimmungen anderer. Hinter der sanften Fassade verbergen sich starke Gefühle und ein großes Bedürfnis nach Nähe und Vertrauen.

STÄRKE: Empathie, Loyalität, Intuition.

SCHWÄCHE: Überempfindlichkeit, Rückzug, Festhalten an der Vergangenheit.



AUGUST · LÖWE

Menschen im Zeichen des Löwen sind stolz, warmherzig und voller Lebensenergie. Sie möchten gesehen werden, übernehmen gern die Führung und begeistern mit Charisma und Großzügigkeit. Hinter dem selbstbewussten Auftreten verbirgt sich ein empfindsames Herz, dem echte Anerkennung wichtig ist. **STÄRKE:** Charisma, Großzügigkeit, Mut.

SCHWÄCHE: Stolz, Bedürfnis nach Aufmerksamkeit, Sturheit.



Widder (21.3 - 20.4)

Widder haben keine Geduld mehr für halbe Sachen. Sie werden direkter, was klärend, aber auch konfliktreich sein kann. In der Liebe wird es leidenschaftlich und prickelnd. Beruflich wollen Sie mehr Kontrolle übernehmen. **KOSMO TIPP:** Manchmal ist Abwarten die größte Stärke.

Krebs (22.6 - 22.7)

Krebse erleben einen emotional starken Sommer. Der Juli zeigt, wer Ihnen Sicherheit gibt und wer Ihnen Energie raubt. In der Liebe zählen Nähe und ehrliche Gespräche, Singles könnte eine besondere Begegnung erwarten. Beruflich geht es um Stabilität, Geld und neue Aufgaben. **KOSMO TIPP:** Wählen Sie Menschen, bei denen Ihr Herz zur Ruhe kommt.



Stier (21.4 - 20.5)

Stiere suchen Sicherheit, stehen aber vor Veränderungen. Job, Umzug oder Familie könnten Thema werden. In der Liebe beruhigt sich vieles, finanziell wird die zweite Sommerhälfte stabiler. **KOSMO TIPP:** Sicherheit beginnt manchmal mit Veränderung.



Löwe (23.7 - 23.8)

Löwen stehen im Rampenlicht. Der August bringt Anerkennung, Leidenschaft und wichtige Entscheidungen. Singles ziehen jemanden an, der sie beeindruckt. Beruflich sind Chancen und mehr Sichtbarkeit möglich, doch impulsive Ausgaben sollten vermieden werden. **KOSMO TIPP:** Strahlen Sie – aber nicht für jene, die Sie nicht sehen wollen.



Zwilling (21.5 - 21.6)

Zwillinge erleben einen Sommer voller Gespräche, Reisen und neuer Kontakte. In der Liebe sind Sie charmant, aber unentschlossen. Beruflich bringen gute Ideen nur dann Erfolg, wenn Disziplin dazukommt. **KOSMO TIPP:** Nicht jede interessante Chance hat Zukunft.

Jungfrau (24.8 - 23.9)

Jungfrauen bringen Ordnung in ihr Leben. Arbeit, Finanzen und Gesundheit stehen im Fokus. In der Liebe werden Sie offener, sollten aber nicht überall ein Problem suchen. **KOSMO TIPP:** Manche Dinge muss man zuerst fühlen.



Prominenten-Horoskop

Robert de Niro

17.8.1943, New York, USA

Robert Anthony De Niro, Jr. wurde am 17. August 1943 in New York City geboren und zählt zu den bedeutendsten Schauspielern der Filmgeschichte. Bekannt wurde er vor allem durch seine intensiven Rollen in Filmen wie „Hexenkessel“, „Taxi Driver“, „Der Pate – Teil II“, „Wie ein wilder Stier“, „GoodFellas – Drei Jahrzehnte in der Mafia“ und „Casino“. Für „Der Pate – Teil II“ und „Wie ein wilder Stier“ gewann er jeweils einen Oscar. Privat gilt De Niro als eher zurückhaltend und schützt sein Familienleben weitgehend vor der Öffentlichkeit. Er war mit Diahnne Abbott verheiratet und später mit Grace Hightower. Insgesamt hat er sieben Kinder aus verschiedenen Beziehungen; sein jüngstes Kind, Tochter Gia, wurde 2023 geboren. Aktuell ist er mit Tiffany Chen liiert. Trotz seines weltweiten Ruhms lebt De Niro stark mit New York verbunden und engagierte sich unter anderem als Mitbegründer des Tribeca Film Festival, das nach den Anschlägen vom 11. September 2001 zur kulturellen Belebung Manhattans beitragen sollte.



Waage (24.9 - 23.10)

Waagen stehen im Mittelpunkt von Begegnungen und Gesprächen. Beziehungen können sich erneuern, Grenzen werden wichtiger. In der Liebe kann aus einer Sommerbekanntschaft mehr werden. **KOSMO TIPP:** Frieden beginnt manchmal mit einem klaren „Nein“.

Steinbock (22.12 - 20.1)

Steinböcke treffen langfristige Entscheidungen. Arbeit, Finanzen und Familie stehen im Vordergrund. In der Liebe suchen Sie Stabilität, beruflich geht es langsam, aber sicher voran. **KOSMO TIPP:** Erfolg zählt mehr, wenn Sie dabei glücklich sind.



Skorpion (24.10 - 22.11)

Skorpione erleben den Sommer intensiv. Alte Belastungen können losgelassen werden. In der Liebe geht es um Leidenschaft, Gefühle und Vertrauen, beruflich um mehr Verantwortung. **KOSMO TIPP:** Nicht jede Emotion muss ein Kampf werden.



Wassermann (21.1 - 19.2)

Wassermänner schwanken zwischen Freiheit und Nähe. In der Liebe sind Überraschungen möglich, beruflich gibt es kreative Ideen, die mehr Struktur brauchen. **KOSMO TIPP:** Nähe bedeutet nicht Verlust von Freiheit.



Schütze (23.11 - 21.12)

Schützen sehnen sich nach Freiheit, Reisen und neuen Erfahrungen. In der Liebe wird es dynamisch, beruflich können neue Projekte, Kontakte oder Weiterbildungen wichtig werden. **KOSMO TIPP:** Freiheit bedeutet, ehrlich zu leben.



Fische (20.2 - 20.3)

Fische erleben einen emotionalen und intuitiven Sommer. Alte Themen können auftauchen, doch es geht darum, Raum für Neues zu schaffen. In der Liebe sind romantische Begegnungen möglich. **KOSMO TIPP:** Vertrauen Sie Ihrer Intuition, aber vergessen Sie die Fakten nicht.



Was nimmt die Diaspora immer mit auf den Balkan?

Es gibt eine ganz besondere Disziplin, in der die Diaspora Weltmeister ist: das Packen für die Reise auf den Balkan. Das ist kein gewöhnlicher Urlaub. Es ist eine logistische Operation, ein Familienprojekt und eine kleine humanitäre Mission auf vier Rädern. Während der durchschnittliche Tourist Badehose, Badeschlapfen und Ladegerät in den Koffer legt, lädt unser Mensch aus Österreich den halben Haushalt ins Auto.

Zuerst kommt die Kleidung. Nicht, weil man wirklich alles anziehen wird, sondern weil man „ja nie weiß“. Da gibt es T-Shirts für den Strand, T-Shirts für die Stadt, T-Shirts fürs Dorf, T-Shirts für den Fall, dass es kühler wird, und dieses eine Hemd, „falls wir irgendwo ein bisschen feiner sitzen gehen“. Die Kinder bekommen Kleidung für drei Klimazonen, obwohl ohnehin klar ist, dass sie vier Tage lang ihr Lieblings-shirt tragen werden.

Dann folgt das Geschenkprogramm. Kaffee, Schokolade, Deos, Vitamine, Spielzeug, Sneakers, Trainingsanzüge, Parfums und natürlich irgendetwas „aus der Aktion“. Jeder Verwandte bekommt zumindest eine Kleinigkeit, denn mit leeren Händen fährt man nicht hin. Wenn jemand sagt, dass er nichts braucht, wird das in der Diaspora automatisch über-

setzt mit: „Bring mir etwas mit, aber ich will nicht anstrengend wirken.“

Einen besonderen Platz nehmen Medikamente ein. In der Tasche findet sich alles: gegen Schmerzen,

In den Kofferraum kommt, was in keinen Koffer passt: Nostalgie.

Fieber, Allergien, Magenprobleme, Gelsen, Nervosität und das Leben im Allgemeinen. Die Diaspora reist nicht ohne Hausapotheke auf den Balkan, denn man weiß nie, ob einen der Kopf, der Magen oder das Familiengespräch nach dem dritten Kaffee treffen wird.

Natürlich ist auch Technik dabei. Alte Handys für irgendeinen Verwandten, Ladegeräte ohne Partner, Kabel, deren Zweck niemand mehr kennt, ein Lautsprecher fürs Meer, ein Verlän-

gerungskabel und der Laptop „falls man ihn braucht“. Man wird ihn nicht brauchen, aber er muss mit.

Der komischste Teil ist das Essen. Obwohl alle dorthin fahren, wo sie Pita, Sarma,

Gegrilltes und Paradeiser erwarten, die tatsächlich nach Paradeisern schmecken, nimmt man aus Österreich trotzdem etwas mit. Einen besonderen Kaffee, Süßigkeiten, Kekse und sogar Produkte, die es auf dem Balkan in jedem Geschäft gibt, aber „hier einfach besser sind“. Diese Logik ist unantastbar.

Und wenn man endlich angekommen ist,

beginnt der zweite Teil der Mission: das Auspacken vor Publikum. Jedes Sackerl hat einen Empfänger, jede Schachtel ihre Geschichte und jede Schokolade eine Erklärung, wo sie gekauft wurde und wie stark sie reduziert war. Die Reise hat kaum begonnen, und der Kofferraum ist bereits das Gesprächsthema des Tages.

Das Schönste daran ist jedoch, dass sich hinter diesem überfüllten Auto mehr verbirgt als bloß Dinge. Die Diaspora nimmt nicht nur Geschenke, Kleidung und Kabel mit. Sie bringt Aufmerksamkeit mit, ein schlechtes Gewissen, weil sie nicht öfter da ist, den Wunsch, den eigenen Menschen eine Freude zu machen, und das Bedürfnis, wenigstens für kurze Zeit wieder zu dem Ort zu gehören, den sie einst verlassen hat. Deshalb ist jeder Kofferraum voller, als er sein müsste. Denn darin wird auch etwas verstaut, das in keinen Koffer passt: Nostalgie.



Einzigartiger Content & hohe Relevanz Mit KOSMO zu Ihrem Werbeerfolg!

www.kosmo.at 



Impressum & Offenlegung gemäß § 25 Mediengesetz:



Medieninhaber: Twist Zeitschriften Verlag GmbH | **Herausgeber und Geschäftsführer:** Dejan Sudar (dejan.sudar@kosmo.at) | **Chefredakteur:** Dejan Sudar | **Gesellschafter:** Dejan Sudar (100%) | **CMO:** Voin Mihajlović (voin.mihajlovic@kosmo.at) | **Kontakt für Mediaagenturen:** Voin Mihajlović (voin.mihajlovic@kosmo.at) | **Redaktion:** Vera Marjanović (vera.marjanovic@kosmo.at), Gordana Perić (gordana.peric@kosmo.at) | **Online Redaktion:** Viktoria Wu, Lukas Vospernik, Arnela Junuzović | **Lektorat:** Redaktion | **Grafik:** Lukas Vospernik, Saša Radić (sasa.radic@kosmo.at) | **Fotografen:** Amel Topčagić, ©Schelberger, ©NLK Filzwieser, Albin Melez, AK/Lisi Specht, BlitzBlank, EPA/Rafal Guz, BKA/Dunker, Niederösterreich Werbung/Ian Ehm, Franziska Consolati, iStock, zVg. | **Fotoredaktion:** Grafische Abteilung | **Cover-Foto:** KOSMO, EPA Images | **Druck:** Walstead Leykam Druck GmbH & Co KG | **Auflage:** 120.000 Stück Mediaunterlagen und Tarife unter www.kosmo.at | KOSMO – das auflagenstärkste Ethnomagazin in Österreich | **Verlags- und Redaktionsadresse:** Zieglergasse 14/1/2, A-1070 Wien | Tel.: +43 (0)1 235 05 72-0 | office@kosmo.at | www.kosmo.at

Unternehmensgegenstand: Der Unternehmensgegenstand umfasst die Veröffentlichung und Verbreitung von Nachrichten, Artikeln und multimedialen Inhalten in den Bereichen Politik, Sport, Lifestyle, Wissenschaft und Gesellschaft, sowie verwandte Informationsdienstleistungen.

Grundlegende Richtung: von politischen Parteien unabhängiges Informationsmedium.

Die Meinung von Kolumnisten muss nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder. Für den Inhalt von Inseraten haftet ausschließlich der Inserent. Für unaufgefordert zugesandtes Bild- und Textmaterial wird keine Haftung übernommen. Jegliche Reproduktion nur mit schriftlicher Genehmigung der Geschäftsführung. Zurzeit gilt die Anzeigenpreisliste laut Mediadaten 2024. Alle Rechte vorbehalten. Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Mit Ausnahme der gesetzlich zugelassenen Fälle ist eine Verwertung ohne Einwilligung des Verlags strafbar. Geringfügige Farbabweichungen sind aus drucktechnischen Gründen möglich. Alle Preise (in Euro) und Angebote vorbehaltlich Druckfehler. Die Ziehung bei allen Gewinnspielen erfolgt immer für die aktuelle Ausgabe unter Ausschluss der Öffentlichkeit. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Die Gewinner werden per E-Mail oder Telefon verständigt. Eine Barabläse des Gewinns ist nicht möglich. Mit der Teilnahme an einem Gewinnspiel o.ä. erklären Sie sich mit der Speicherung und Verarbeitung der von Ihnen bekanntgegebenen Daten sowie Übermittlung von Informationsmaterial (via E-Mail, Telefon, Fax, SMS/MMS) durch den Twist Zeitschriften Verlag GmbH über ihre Produkte, Aktionen und ähnliche Vorteilsaktionen einverstanden. Diese Daten können für Marketingzwecke verwendet und an Dritte weitergegeben werden. Sie können Ihre Zustimmung jederzeit widerrufen.

MAGIE KENNT KEINE GRENZEN

MIT 5 GB UM DIE WELT.

Mit den Magenta Daten-Reisepaketen
für Nicht-EU Länder.

Einfach in der
Mein Magenta App aktivieren



Exklusiv für Magenta
Family Kund:innen

**5 GB Daten
Roaming
geschenkt***

* **Magenta Family:** Voraussetzung ist ein berechtigter Mobilfunk- und ein berechtigter Internettarif. Endet automatisch bei Wegfall der Voraussetzung. **Internet Welt Magenta Family: 5 GB Datenvolumen gültig in 49 Ländern (nicht gültig auf Schiffen, Fähren, in Flugzeugen und Satellitenverbindungen).** Einmalig kostenlos von Magenta Family Kunden aktivierbar. Endet nach **60 Tagen**, nicht verbrauchte Freieinheiten verfallen. Nutzungsmöglichkeit abhängig von Endgerät und ggf. aufrechten Dienstsperrern. Gültig bis auf Widerruf. Details auf magenta.at.

